

---

# Improved Woodstoves: Die Bedürfnisse Von Benutzern Und Die Erwartungen In Oberem Volta

---

VITA 1600 Wilson Boulevard, Zimmerflucht 500, ARLINGTON, VIRGINIA 22209 USA  
TEL: 703/276-1800. Fax: 703/243-1865 INTERNET: pr-info@vita.org (mailto:pr-  
info@vita.org)

September 1980

**ISBN: 0-86619-147-X**

[C] 1980, Freiwillige in Technischer Hilfe, AG

## **CONTENTS**

### **VORWORT**

### **EINFÜHRUNG**

### **GERÜST DES STUDIUMS**

### **METHODIK**

### **I. EATING GEWOHNHEITEN UND DAS KOCHEN VON ÜBUNGEN**

### **II. HERDE BENUTZTEN**

### **III. FUEL BENUTZTE**

## **IV. DIE EINFÜHRUNG VERBESSERTER HERDE UND DIE HOHEN ZIELE VON FRAUEN**

## **V. CONCLUSIONS**

## **VI. RECOMMENDATIONS**

## **NEBENGEBÄUDE**

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

den Dies die Beiträge anerkennen sollte, von Bruno Sylvestre, der bereitstellte, das englische Übersetzung des Berichtes; Kristine Strood Ament, der bearbeitete, das englischer Text; und Patricia Haddad der assistierte in Produktion des Berichtes.

## **FOREWORD**

Energie ist ein von den wesentlichen Faktoren von Entwicklung. Energie ermöglicht Mann, lebend zu bleiben und gibt ihn das treiben Sie an, um Natur zu kontrollieren, um davon zu bekommen das notwendige Elemente eines besseren Lebens.

Seit der 1973 Öl-Krise, das Wort ", zu dem Öl " tendiert hat, werden Sie mit Energie synonym. Öl hat überschattet alle Energie-Quellen, die es in Menschen vorausgingen, Geschichte. Diese anderen Quellen setzen fort, zu sein das einzig eine, die von der Mehrheit von Leuten im Entwickeln benutzt werden, Länder.

In Oberem Volta erachten Kohlenwasserstoffe für nur 5 Prozent von der Energie des Landes braucht, und betankt Fahrzeuge, industrielle Ausrüstung, und, zu ein klein Ausmaß, landwirtschaftliche Maschinen.

Soumana Traore(1 zufolge), nationaler Verbrauch von Kohlenwasserstoffe, die 100,000 Tonnen nähern, stellen dar eine Auslagen von 3 Million CFA(2) pro Jahr, oder 20 Prozent von die nationale Export-Einnahmen. Seit dem Bedürfnis für Kohlenwasserstoffe Zunahmen um 12 Prozent ein Jahr, und das Betrachten der Anstieg von Öl-Preisen auf dem Welt-Markt, es ist wahrscheinlich, daß vor dem Ende der Jahrhundert-Versammlung nationale Bedürfnisse werden einen Ankauf erfordern, der gekostet wird, der beachtlich übersteigt das nationale Budget.

Infolgedessen können Öl, Gas und Elektrizität nicht sein betrachtete als Quellen häuslicher Energie.

Häuslich und Handarbeit braucht von Familien, wird durch getroffen Holz (das Heizen, Eisen-arbeitet, Essen-Verarbeitung, und Mahlzeit Vorbereitung), und durch die Sonne (das Trocknen und Bewahrung von Essen-Produkten.)

Bis zu Holz sorgt sich, die Situation scheint ziemlich ernst. A. J. DEVILLE, F.A.O. Experte, sagt: " Wenn wir schätzen Sie die Bedürfnisse jedes Bewohners gegen 1.35 steuern Sie ein Jahr (0.7 [m.sup.3]), die Verwendung von Brennholz Rosen in

1974 zu 3.9 Million kubischen Metern, die jährlichen overfelling bedeuten, von beinahe Hälfte ein Million kubischen Meter jenseits das übliche totale Wald-Ausgabe ".

(1) Direktor vom Societe Africaine d'Etudes-et-de DEVELOPPEMENT (SAED), OUAGADOUGOU.

(2) ungefähr 250 CFA=\$1 U.S.

Dieser overexploitation von Wald-Ressourcen ist von gehen Sie meistens im zentralen Plateau an wo beinahe 60 Prozent der ganzen Voltaic Bevölkerung lebt, und " wessen jährlichen Bedürfnisse für Holz am Anfang von das nächstes Jahrhundert wird gewaltig sein-- schätzte bei mehr als 4 Million kubische Meter Brennholz innerhalb ungefähr 20 Jahre, mehr als die totale jährliche Produktion von alle aktuelle Wald-Ressourcen des Landes ". (3)

Es ist offensichtlich, daß diese Forderungen auf Holz-Ressourcen darstellen, eine ernste Bedrohung zum ökologischen Gleichgewicht, welcher ist schon tief von Bürste-Feuern beeinflusst worden, Sammlung von Holz für andere Bedürfnisse (Konstruktion, Handarbeiten, und so weiter) und durch das Aufräumen von Wäldern für Landwirtschaft und für Vieh Streifen.

Gegeben diese Situation, es ist kein Wunder der der Preis von Holz machte eine Zunahme von mehr als 50 Prozent durch zwischen 1975 und 1978. In Ouagadougou stellt dies dar ungefähr 30 Prozent von der kaufenden Macht vom Ärmeren Klassen.

Diese Situation zu heilen, ist es notwendig zu verdreifachen das einjährige Pflanze, die von Wäldern auf einem großen Maßstab umpflanzt, (1,500 Hektar pro Jahr bei Gegenwart) um die Städte von das Mossi Plateau, während das Sicherstellen, daß das Tempo von Wiederaufforstung in den ländlichen Zentren hat zehnfach zugenommen. Innerhalb 20 Jahre wollen wir einen Holz-Brennstoff erreichen Produktion-Niveau genügend für die Bedürfnisse der Bevölkerung, um natürliche Wald-Vegetation zu erlauben, wiederzuerlangen die Stärke notwendig, die Erde in zu regenerieren landwirtschaftliche falbe Länder.

Die Sahelian Leute sind von den Folgen sehr bewußt von der Situation: kleiner Niederschlag, Trockenheit, und Verwüstung. Infolgedessen sind sie zu bereit nehmen Sie an welch Wiederaufforstung-Programmen teil, ist werdend unternommen.

Wieder aufzuforsten ist tatsächlich die erste Priorität von unser Land. Aber das Einpflanzen und Wuchs eines Baumes erfordert Wasser und ununterbrochene Sorge mehrere Jahre (sechs zu sieben Jahre-Minimum für die schnelle wachsende Spezies). Bei präsentieren Sie, " Vergrößerung künstlicher Wälder-- durch 40,000 Hektar pro Jahr sind, besonders auf dem zentralen Plateau, ganz aus Verhältnis zum verfügbaren Land, Personal, und Budget Mittel ". (4)

(3) A.J. DEVILLE, LE DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES, FORESTIERES EN HAUTE-VOLTA.

(4) ebenda.

Trotz Anstrengungen in Ausbildung und Informationen, jedes Jahr-Bürste-Feuer zerstören Vegetation hinüber enorm Weiten.

In Anbetracht der Zunahme in Bevölkerung und Strömung landwirtschaftliche Übungen, jede Jahr-Tausende von Hektarn, von bebaubarem Land wird aufgeräumt-- das Fällen und das Zerstören Bäume. Es gibt keinen Zweifel, den unbeschränkte Bedürfnisse werden, folgen Sie der Bevölkerung-Kurve aufwärts und begrenzen Sie das Gebiet verfügbar für Wiederaufforstung.

Dies ist, warum die Rolle von Frauen als Verbraucher von Holz erscheint, immer mehr in nationaler Energie und Umwelt Schutz-Programme. Unbestreitbar, dieses ist ein neuer Aspekt von der Teilnahme von Frauen in Entwicklung, und technische und politische Leiter werden wissen Sie zunehmend davon.

Die Integration von Frauen im Entwicklung-Prozeß welcher wird stark vom Verband von Women(5 befürwortet) und welcher ist heutzutage ein politisches Glaubensbekenntnis, Wille, geworden werden Sie nur eine Wirklichkeit wenn die lebenswichtigen und täglichen Aktivitäten von Frauen wird berücksichtigt. Unter jenen Aktivitäten ist die Vorbereitung von Mahlzeiten, die Erwachsene erlauben, und Kinder, die die Stärke wiedererlangten, um zu arbeiten, und zu überleben Sie. Dies ist eine wichtige Aktivität, und ein der hat direkte Haltung auf den ernstesten Problemen von Energie und Umgebung.

Seit 1977 ist in Oberem Volta zu gehandelt worden reduzieren Sie Holz-Verbrauch und die mühselige Arbeit von Hausfrauen zu lindern durch die Einführung verbesserter Herde.

Kurz ist dies das, was passiert ist:

\* In März 1980, die deutsche Forstwirtschaft-Mission, ein bereiten in diesem Feld vor, baute ungefähr 800 Backstein und kitten Herde. Das deutsche Programm plante Konstruktion einiger 600 Herde im Schwarzen Volta Gebiet (Dedougou), der Sahel (Dori), und das Western Zentrum (Koudougou). Das Programm der ist schon im Zentrum-Gebiet ausgeführt worden (Ouagadougou), wird zwei schließlich ander einschließen Gebiete, ein von ihnen der Yatenga. Für Backstein-Herde

(5) oberer Volta Federation von Frauen umfaßt l'Amitie AFRICAINE, L'ASSOCIATION DES FEMMES VOLTAIQUES, l'Entraide Weiblicher Voltaique, und l'Association-des VEUVES ET ORPHELINS DE LA HAUTE-VOLTA.

baute in ländlichen Gebieten, der einzige Preis von keinen, Sorge war von der manuellen Arbeit. (Der Preis, leider, wurde nicht gegeben.) Die Backstein-Herde dauern ungefähr zwei Jahre. Kitten Sie Herde, für Familie oder kollektiv benutzen, kosten Sie zwischen 3,000 und 9,000 CFA, , der auf der Anzahl von Löchern und der Größe von abhängt, das Herd. Diese Herde, konstruierte in städtisch oder Sattelschlepper-städtische Zentren, dauern Sie länger.

\* Im Nördlichen Zentrum-Gebiet (Kaya) der AMERIKANISCHE Frieden Corps stellte eine kleine Gesellschaft für das Konstruieren auf verbesserte Herde. Es beschäftigte junge Voltaic Männer und verkaufte ungefähr 50 Herde zwischen Januar und März 1980, jede Kostenberechnung 3,000 (CFA).

, Wenn der Erfolg dieses ersten Versuches bestätigt wird, kleinere Gesellschaften wie " Moderne Herde von Kaya " wird geschaffen werden. Experimente werden auch durchgeführt werden , besondere Herde für die Vorbereitung von zu perfektionieren dolo (ein örtliches Bier machte Sorghum aus).

Ein Dorf-Projekt wird geplant sowie die Konstruktion von 200 Herden zwischen Mai und September 1980. Dieses Projekt wird Materialien bereitstellen und garantieren die Schulung von Maurern, während Dorfbewohner wird alle Arbeit machen.

\* Zusätzlich zu diesen zwei Projekten, die einschließen, forschen zu " feinen Melodie "-Herden, die an Einheimischen angepaßt werden, , der Zustände bedient, der Fonds Europeen de Developpement (fütterte) und der Verband INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT RURALE (AIDR) initiierte ein Projekt mit drei Bestandteilen in Januar 1980:

- ein vergleichendes Studium der Designs von verbesserte Herde im Gebrauch im Land;

- in dem die Konstruktion von Prototypen auswählte, Zusammenarbeit mit dem Ministerium Gesellschaftlicher Angelegenheiten und die Organisationen von Frauen; und

- die Veröffentlichung von Nachricht-Artikeln, und Radio und T.V. Debatten.

Diese drei verbesserte Herd-Konstruktion und die Verbreitung Projekte werden von zwei Forschung zugenommen Projekte. Man geht technisch und wissenschaftlich an forschen Sie, um mathematische Regeln für zu formulieren das Konstruktion von Brennstoff tüchtige Herde. Es ist führte von der Universität von Eindhoven und dem TNO Forschung-Institut, mit dem Finanzieren vom Holländer, Regierung. Die Studien, die geplant werden, werden ausgeführt werden in holländischen Laboratorien und in den Sahelian Ländern, in nahe Zusammenarbeit mit nationalen Institutionen für wissenschaftliche Forschung. Das andere Forschung-Projekt bringt beide ein technisches Studium von Energie und Materialien mit sich verfügbar in Sahelian Ländern, und ein soziologisch Studium von Essen-Gewohnheiten und das Kochen von Übungen von das Sahelian Leute.

Der folgende Bericht präsentiert die Ergebnisse von ein soziologisch Studium, das von VITA,(6 unternommen wird,) und finanzierte von IBM, mit der Teilnahme von Leuten von den Ministerien von Gesellschaftliche Angelegenheiten und Frauen; Ländliche Entwicklung; Umgebung und Tourismus; die Technische Schulung der Frauen Teil vom AVV (Volta Tal Management); und, das Verband von Voltaic Women.

Wir würden gern Tribut zu den Leuten verantwortlich zahlen in jenen Ministerien und den Organisationen besonders zu das Minister von Gesellschaftlichen Angelegenheiten und Frauen wessen moralisch und materielle Unterstützung war ein entscheidendes Element im Ausführen das Studium. Das fortgesetzte Interesse und wirksame Teilnahme vom Personal und den Feld-Arbeitern der oft gearbeitete Überstunden, demonstrierte ihr tiefes Interesse in ein Technologie, die Familien und Frauen hilft, trifft ein Grund Bedürfnis. Zu all ihnen drücken wir unsere Dankbarkeit für aus diese erste kollektive Arbeit der, wir hoffen, wird zu führen der Beton resultiert, die Bevölkerung erwartet.

(6) VITA (Freiwillige In Technischer Hilfe) ist eine U.S. gemeinnützige freiwillige Organisation.

## ALLGEMEINE EINFÜHRUNG

Die Quantität von Holz, die im Vorbereiten einer Mahlzeit benutzt wird, hängt ab auf mehreren Faktoren, wie:

\* Art von Essen und Geschirren bereitet sich vor; \* Größe von Familie; \* Anzahl von Mahlzeiten bereitet sich jeden Tag vor; \* Art von Herd, auf dem das Kochen gemacht wird, und sein stellen in Hinsicht auf der Richtung des Windes auf; \* Qualität des Brennstoffes; \* Gebrauchsgegenstände benutzen; und, \* Organisation und " Sachkenntnis " der Hausfrau, und so weiter

Diese wesentlichen Faktoren werden oft durch maskiert das weitverbreitet Glaube, daß Sahelian Hausfrauen mehr Holz benutzen, als ist notwendig.

In einem Land in dem 94 Prozent der Energie-Bedürfnisse wird einzigartig von Holz getroffen, gegenwärtiger Verbrauch (1 kg/inhabitant/day) scheint, übermäßig zu sein und bildet eine wirkliche Bedrohung zu das schon prekär natürliche Umgebung.

Wenn es wahr ist, daß wir nur einige mehr Jahre haben, (20 bei das meisten) die erbarmungslose und unwiderrufliche Verwüstung zu vermeiden vom bedeutenden Teil von Oberem Volta müssen wir handeln schnell. Es ist nur, indem es handelt, um das zurückzubringen, was wir hatten, daß wir fähig vorzurücken sein werden, vorsichtig und methodisch, die Zukunft zu schützen.

Der Ernst von der Situation und der Dringlichkeit von findende realistische und menschliche Lösungen fordern unser Klarheit und Wachsamkeit. Wir müssen davon wissen was Leute machen, das, was sie machen wollen, und das, was sie sind, fähig vom Machen. Wie Tristan Bernard sagt: Um froh zu sein mit Menschen kann man nur sie um das bitten der sie können " geben.

Um das zu wissen was die Leute, und, ausdrücklicher, die Frauen vom Sahel, kann zu beitragen das Erfolg eines Programms für die Verbreitung von verbesserte Herde, der VITA, den soziologisches Studium beabsichtigte, zu identifizieren, das folgende:

ICH. Die Leute, die kochen, und während welcher Perioden des Tages, den sie kochen.

II.E. Die Essen konsumierten und Methoden von Vorbereitung.

III. Die Ausrüstung und kochende Gebrauchsgegenstände benutzen.

IV. Der Brennstoff benutzte und Vorlieben in diesem Gebiet.

V. Das Vorkommen von Rauch, seine Wirkung auf Gesundheit, und sein häuslicher Nutzen.

VI. Die Riten und die Sitten erzählten zu Herden und zu Kochen.

VII. Frauen und die Einstellung von Familien und finanzielle Fähigkeit , verbesserte Herde zu finanzieren.

VIII. Die Feld-Agenten, die erzogen wurden, und Mechanismen zu würde aufwärts für große Maßstab-Produktion von gesetzt, verbesserte Herde.

IX. Die Voltaic Institutionen und örtliche gesellschaftliche Strukturen wahrscheinlich, in Experimentieren betroffen zu werden und Verbreitung verbesserter Herd-Prototypen.

Die Informationen, die gesammelt werden, sollten drei Gruppen von führenden Leuten, die Triade auf dem irgendeine Handlung auf verbesserte Herde sollten gegründet werden, wie folgt:

\* Forscher, um die Tüchtigkeit von Herden zu verbessern,;

\* Handwerker, die Herde nach zu bauen das betanken, und Hitze-Übertragung-Regeln stellen durch bereit das Forscher, beim Berücksichtigen die Bedürfnisse von, Frauen; und

\* Die Frauen selbst, zu beschäftigen und an Wirklichkeit anzupassen, die Theorien der Forscher und die Modelle der Handwerker.

## **VORTRAG VON DEM GERÜST DES STUDIUMS**

Das VITA Studium wurde geplant, sieben Wochen zu dauern, in zwei, Teile: vier Wochen während der trockenen Jahreszeit (Mai zu April 1980) und drei Wochen nach der Ernte (November zu Dezember 1980), deshalb als zu decken alle regional und saisonbedingte Variationen im gewählten Gebiet.

Forschung wurde in einer geographischen Basis geführt, die einschließt, vier der zehn Gebiete in Oberem Volta. Diese Gebiete, das Zentrum, das Nördliche Zentrum, der Sahel, und der Schwarze Volta schien zu uns, ganz repräsentativ zu sein von den Gebieten, die am ernsthaftesten von Entwaldung gedroht werden, und Verschlechterung der natürlichen Umgebung, wegen gesellschaftlicher, ökonomischer und klimatischer Vielfalt.

Weiterhin gibt es schon unterwegs irgendeine Aktivität in der Schwarze Volta, das Zentrum, und das Nördliche Zentrum, obwohl durch jedes Anzeichen der Sahel das Gebiet ist, wahrscheinlichsten von der Erfahrung zu nützen erwarb damit weit.

The Schwarzer Volta

So früh wie 1977 waren die ersten verbesserten Herde gewesen konstruierte in diesem Gebiet von einem deutschen Freiwilligen zuerst in Nouna und dann in Dedougou, das regionale Kapital.

Der Schwarze Volta heute hat mehrere hundert Herde, konstruierte in Bomborokuy, Goui, Koro, Djonkuy, und Ouarkoye.

Das Teilen eines gewöhnlichen Randes mit Mali, des Schwarzen Volta 's, Bevölkerung wird im Grunde von Bobo, Bwa, zusammengesetzt Dafing, Fulani, Samo, Marka, und Mossi Einwanderer der arbeiten Sie in Leben-Landwirtschaft (Mais, Sorghum, Hirse, fonio, Süßkartoffeln, Kartoffeln, Erbsen, Bohnen), und in bar Ernte Landwirtschaft (Baumwolle, Erdnüsse, Tabak,...).

Ganz guter Niederschlag und relativ fruchtbare Erde Gunst gute Erträge und ein Einkommen pro Bewohner, der ist, etwas über dem Durchschnitt. Dieses Einkommen, wenn weise investiert, würde wirklichen wirtschaftlichen Fortschritt in erlauben das Gebiet.

Die Existenz vorläufiger Ströme und von einem Fluß (der Schwarze Volta) erklärt die Gegenwart von Wald Korridore und die relativ dicke Boden-Decke.

## **The Center**

Wie sein Name zeigt, ist dieses Gebiet in der Mitte von das Land. Seine Bevölkerung wird hauptsächlich von zusammengesetzt das Mossi Leute, und es hat die höchste Bevölkerung-Dichte im Land. Regierungs Verwaltung sowie finanzielle und seiende Kunde Einsetzungen haben ihr Hauptquartier im nationalen Kapital, Ouagadougou der erklärt die hohe Rate demographischen Wuchses, fällig beide zu natürlichem Wuchs und dem ländlichen Auszug von jünger Leute in Suche von Arbeiten.

Mehrere landwirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung Organisationen haben hier ihre Büros; das unermüdlich Arbeit mutiger Leute, band zu das alt und ermüdetes Land, beim Produzieren von Hirse und Boden-Nüssen.

Die Werkstatt, die die verbesserten konstruiert und ausführt, Herde der deutschen Forstwirtschaft-Mission öffneten seine Türen in Ouagadougou in Juni 1979. Dies erlaubte Zugang zu das städtische Bewohner wahrscheinlich die Herde zu kaufen, der geholfen wird, zu machen, Leute bewußt vom Bedürfnis für verbesserte Herde, und half, die Forderung zu erfüllen, die geschaffen wird.

## **The Nördliches Zentrum**

Stellte zwischen dem Zentrum-Gebiet und dem Sahel hin, das Nördliches Zentrum-Gebiet hat ein Granit-Substrat dem zentralen Plateau eigen.

Die vorherrschende ethnische Gruppe ist Mossi, und das Haupt Ernten sind Hirse, Kartoffeln, Bohnen, und Baumwolle. Markt Gartenarbeit wird gut im Gebiet von Kongoussi entwickelt, nördlich von Kaya.

Der Haupt Fluß des Gebietes ist der Weiße Volta. Obwohl es trockenere sechs aus 12 Monate sind, wird es durch gefüttert ein Wald-Korridor, der das Kapital reichlich liefert.

Seit 1979 hat ein Frieden-Korps-Freiwilliger konstruiert mehrere Dutzend-Herde, meistens in der Stadt von Kaya wo das Holz-Problem wird ernst.

Zwischen Mai und September 1980, ein kleines ländliches Projekt werden Sie versuchen, 200 Herde um Kaya zu konstruieren, in Zusammenarbeit mit dem örtlichen Volk.

## **Der Sahel**

Dies ist das Gebiet, das den typischen Sahelian zeigt, Merkmale: sandige Erde und Sand-Hügel, die sind, bewegte sich durch Böen von Wind, leichtem Niederschlag, und einer Vorherrschaft von dornigen Pflanzen.

Der gewöhnlichste Baum ist die Akazie, obwohl künstlich einpflanzende Anstrengungen benutzen neem, cassia, und melinas in Dörfer und Sattelschlepper-städtische Zentren.

Zusätzlich zur häuslichen Verwendung von Holz, vor das Trockenheit, der eine ziemlich große Anzahl von Viehen ernsthaft drohte, die Vegetation in bestimmten Gebieten.



Landwirtschaftliche Ernten, die üppig sind, sind Sorghum und ein Vielfalt von Hirse, die wächst und innerhalb drei reift, Monate.

Handarbeit-Fähigkeiten werden ziemlich entwickelt, besonders in das Weben und Korb Machen.

Die Bevölkerung vom Sahel wird meistens von zusammengesetzt Fulanis, sondern hat auch Rimaibes und Djermas, zu denen scheinen, haben Sie den gleichen Lebensstil wie ihre Brüder in Niger, wessen Rand liegt einige 50 Kilometer von Dori.

Während das Zentrum und die Nördlichen Zentrum-Gebiete werden, seien Sie die Quellen verbesserter Herde für die anderen Gebiete von Oberem Volta nehmen wir vielleicht an, daß Bedienungen, die unternommen werden, in den Schwarzen Volta und den Sahel Gebieten könnte Spannweite sehr schnell outside die Ränder nach Mali und Niger, der von gleicher Sorge im CILSS regional ist, projizieren Sie für die Verbreitung verbesserter Holz-Herde. (Der CILSS ist das acht-Mitglied-Land Bleibend Zwischenstaatlicher Ausschuß für Trockenheit-Kontrolle im Sahel).

## **METHODOLOGY**

Die Lepeleire/Ki-Zerbo Mission betreffend " der Verbesserung von Herden für die häusliche Verwendung von Brennholz ", die gehabt werden, empfahl, unter anderen Sachen der " die Einführung von verbesserten Herden würde in ländliche Entwicklung integriert Projekte, insbesondere jene in Umwelt Verbesserung, Essen-Selbstständigkeit, Nähr Ausbildung, beim Reduzieren von häuslicher Arbeit, und das Verbessern Frauen währungspolitisch Einkommen, besonders in ländlichen Gebieten " (Mai 1979).

Diese Empfehlung, die von den nationalen Experten genehmigt wird, vom CILSS " Ecologie-forets " Team in Niamey in Juni, 1979, führte uns in der Auswahl der Organisationen und Büros Zusammenarbeit ist in unentbehrlich gewesen das Ausführen dieses Studiums.

Das Studium konzentriert sich auf die Essen-Gewohnheiten und kocht Übungen, und die Rolle-Leute (insbesondere die Frauen) konnten in einem Programm von Herd-Verbesserung spielen. Wir haben konsultierte Büros und Organisationen, die beide einschließen, städtische und ländliche Frauen.

Das Studium wurde in den vier Gebieten als unternommen folgt:

\* Im Schwarzen Volta, von den Frauen-Ausbildern von das " Education und Teilnahme von Frauen in Entwicklung " , wessen Aktivitäten integriert werden, projizieren geeignet in den ORD (regionale Vergrößerung Dienst) Programm.

\* Im Zentrum, von gesellschaftlichen Arbeitern verantwortlich für mütterlich und Säugling-Schutz-Aktivitäten ins gesellschaftliche Zentren; Frauen-Ausbilder in der " Ausbildung und Participation von Frauen in Entwicklung "-Projekt; Frauen Ausbilder in " Volta Täler Management " (AVV); die Frauen-Ausbilder im Voltaic Women Federation; und Studenten von den Handarbeiten der Frauen Training Zentrum von Gounghin und von den Frauen Technische Schulung-Schule.

\* Im Nördlichen Zentrum, von Frauen-Ausbildern ins " Education und Teilnahme von Frauen in Entwicklung " projizieren vom Kongoussi Gebiet, in Zusammenarbeit, with die gesellschaftlichen Arbeiter und die ORD Frauen Ausbilder. \* Im Sahel, von

ORD Frauen Auszubildern, in Zusammenarbeit, mit den Frauen gesellschaftliche Arbeiter von das " Education und das Trainieren von Sahel Women " projizieren Sie, und jene vom Fundament für Gemeinde Development.

Weil diese Leute die Umgebung wußten, und weil sie hatte mit Frauen auf einer täglichen Basis, diese, zusammengearbeitet Frauen gesellschaftliche Arbeiter und trainers(7) war im Besten stellen Sie auf, um ein Anfrage-Team zu führen, das sich mit solch sorgt, vertraute Aspekte familiären Lebens als Essen, beim Kochen, und, in gewißem Maße, Einkommen in Sahelian Ländern. Ohne einen Zweifel war es das Interesse und die Offenheit von die Interviewer, die welche Dörfer und Individuen wählten, zu interviewen, inspirierte das die Zuversicht notwendig für die Leute zu den Fragen zu antworten, und sogar ihre Zufriedenstellung auszudrücken beim sein gewesen gewählt zu participate., den Dies in allen, aber einigem wahr war, isolierte Fälle.

Drei Fragebögen wurden verteilt: Fragebogen EIN bewarb sich zu Gruppen von Frauen, die regelmäßig in ander betroffen werden, Aktivitäten wie Kinderbetreuung; das Nähen und das Stricken; das Unterrichten, beim Lesen, und das Schreiben; und landwirtschaftlich education., den Diese Gruppe-Interviews beabsichtigt wurden, zu sammeln, die maximale Anzahl von Meinungen, die verschieden angehen, Probleme, während das Versuchen, ein Dorf-Niveau zu bekommen, Übereinstimmung, wenn nicht vom ganzen Gebiet. EINE große Zahl von Leuten (2,600 insgesamt) wurde interviewt und wurde gemacht bewußt von den Problemen verbesserter Herde zwischen April 1 und der 16. Juli 1980.

Fragebogen B bestand aus einem Interview und sieben Tag-Beobachtung von den Aktivitäten einer Hausfrau.

Wir wollten in einer besseren Position sein, zu unterstützen das Informationen sammeln während der Gruppe-Sitzungen durch individuelle Interviews.

Einundsechzig Hausfrauen wurden beobachtet und wurden interviewt über ihre kochenden Techniken, ihre Wünsche und Erwartungen, und ihre Gefühle über das Kaufen verbesserten Herde.

Um jenseits des Kreises der Hausfrau zu sehen, sammelten wir Fragebogen C für die Hüter von Traditionen,

(7) in Ouagadougou und in Kaya, drei Männer, die gesellschaftlich sind, Arbeiter führten auch Anfragen.

Wissen, und möglicherweise die Entscheidung-Hersteller im Gebiet das geht us. an, den Diese die älteren Frauen und die Männer sind, und die Techniker, die in den Gebieten arbeiten, (Vergrößerung Agenten in den Feldern von Wasser, Forstwirtschaft, Landwirtschaft, Gesundheit, Ausbildung, allgemeine Verwaltung, und so weiter). Das Fragen, die gesucht, welche Änderungen herauszufinden aufgeworfen werden, waren vorgekommen in Essen-Gewohnheiten und Brennholz-Versorgung; Sitten, Ursachen, und mögliche Folgen dieser Änderungen; und empfehlen Handlung.

Dies war Art eines Thermometers, dazu zu messen was Ausmaß, das diese Leute von der aktuellen Situation wußten, in Hinsicht auf Entwaldung, Erde-Erosion, und schlug vor solutions. ein hundert zwanzig Leute (Männer und Frauen) stimmte überein, diesen Fragebogen zu beantworten.

Die Qualität der Informationen, die gesammelt wird, war manchmal begrenzte durch die kurze Periode von Zeit während dessen das Studium mußte stattfinden (vor der regnerischen Jahreszeit und die Landwirtschaft-Periode), und durch die Entfernungen, zu denen hatten, würde in den vier Gebieten gedeckt.

Der Wunsch, Informationen immer mehr zu sammeln manchmal resultierte in Fragebögen, die zu lang waren, und schwierig für bestimmte Interviewer.

Obwohl die Vorbereitung der Interviewer betraf, ein allgemeine Einführung zu den Problemen von Energie und Umgebung in Oberem Volta, sowie ausführliche Lektüre von den Fragebögen und der vollständigen Übersetzung von diese Fragebögen in nationale Sprachen (Mehr für das Zentrum und das Nördliche Zentrum, Dioula für Schwarz Volta, und Fulani für den Sahel), einige der Interviewer hatte Schwierigkeiten im Übersetzen der Fragen als gut als die Antworten, die sie bekamen. EIN Kontrolle-Besuch wir zu Tanghin-Dassouri gemacht, erlaubte uns, bei zu sehen das Informationen, die die Ermittler bekamen, welchen sie einmachten, kategorisieren Sie nicht in ihren Berichten.

Wir werden diese Probleme für berücksichtigen das Weiterverfolgen-Studium, das uns ermöglichen wird, einige auszufüllen, von den vermißten Fakten.

In irgendeinem Fall, folgen Sie den anfänglichen Ergebnissen eines Kollektives hier Aufgabe führte in gutem Glauben aus und mit Begeisterung durch Voltaic Direktoren und Feld-Arbeiter.

## **ICH. DIE ESSEN VON GEWOHNHEITEN UND DAS KOCHEN VON ÜBUNGEN**

### **Essen konsumierte, Quantitäten, und Geschirre bereiteten sich vor**

Die Nahrung in Oberem Volta hat auf Essen von drei basiert Essen-Gruppen:

\* Getreide (Sorghum, Hirse, Mais, und Reis); \* trockene Gemüse (Bohnen, Erbsen); und \* Knollen (Süßkartoffeln, Süßkartoffeln, Manioka, fabirama, und so weiter

Es ist notwendig, gekocht Grün hinzuzufügen, der entweder gegessen wird, allein oder gemischt mit Getreide, zu diesen verschiedenen Essen. Bestimmte Variationen werden in der Nahrung nach gefunden regionaler availability. zum Beispiel findet man größer Verbrauch von fonio, Süßkartoffeln und Süßkartoffeln ins Schwarzer Volta, häufigerer Verbrauch von frisch Gemüse (Kartoffeln, grüne Bohnen, und Erbsen) in Kongoussi, und Makkaroni und moroccan-couscous ins Ouagadougou Gebiet.

Getreide werden entweder in der Form von Hafergrütze gegessen, oder in ein Teig (zu oder sabgo), eine Art von dickem Pfannkuchen, der ist, bereitete sich in drei Schritten vor:

ein) Das Wasser wird in einem Metall oder einem Ton-Topf geheizt.

b), Wenn das Wasser siedet, Mehl, das gemischt worden ist, mit kaltem Wasser haben in. gegossen, den Dies der Weg ist, Hafergrütze und Stärke werden gemacht.

c) Nachdem es eine Weile gekocht hat, wird Mehl zu hinzugefügt das Hafergrütze, das Schlagen davon ständig mit ein hölzern Spachtel, Klumpen Bilden zu vermeiden.

Wenn der Teig dick genug ist, wird ihm in gedient ein groß Kuchen oder in kleinen Bällen auf enamed-Tellern.

Fonio und Mehl können auch viele Stunden gedampft werden, als wird für das Kochen von couscous gemacht.

Reis wird mit Fleisch und Gemüsen gekocht (Djoloff Reis), oder schlicht und diente mit einer Soße oder einem Eintopfgericht.

Trockene Gemüse und Grünflächen dauern eine lange Zeit, um zu kochen, und wird mit Öl gemischt gedient.

Diesen Grund Essen wird mit Gemüsen gedient (Tomaten, Kohlkopf, sorrell, Spinat, okra, Pfeffer), und mehrere örtliche Würzen machten Sämenkorner oder Französisch " Maggi aus Würfel ".

In ländlichen Gebieten, kleines Fett (karite-Butter), Fleisch (Rindfleisch, Schaf, Ziege, Schwein), oder fischt (trocknete oder rauchte) wird konsumiert. Soße oder Eintopfgericht ist Brühe, der nere-Sämenkorner ausgemacht werden, oder Sauerklee, frische oder getrocknet Grün, Salz oder Pottasche.

In städtischen Gebieten werden Soßen oder Eintopfgerichte ausgemacht, schmorte Fleisch, mit Zwiebeln und Tomaten. ziemlich viel Wasser, lange gesotten, wird in diese Vorbereitung gemischt, und es ist dann simmered. Fresh Gemüse wie okra, baobab-Blätter, Erdnuß oder Sesam-Paste, werden zu hinzugefügt machen Sie dicker das Eintopfgericht.

Die Quantität von Essen, die vorbereitet wird, hängt im Grunde auf ab die Größe und das Einkommen der Familie, Essen-Erhältlichkeit, und auf der Hausfrau.

Wie im folgenden Tisch, die Familien, gezeigt beobachtet, waren generell große Familien. Sie oft überstieg die durchschnittliche Anzahl von Leuten pro Familie (fünf, oder sieben, geographischen Teilungen zufolge).

Obwohl wir keine genug zuverlässige Fakten haben, das Informationen, die wir sammelten, enthüllen diese Essen-Rationen können Sie von einen bis vier Malen variieren: zwei Schüsseln von Hirse für sechs Leute in einem Dorf im Nördlichen Zentrum; zwei Schüsseln von Hirse für sechs Leute im Sahel; Hälfte von ein Schüssel von Hirse für sechs Leute im Schwarzen Volta; ein Schüssel von Reis für 16 Leute in einem Dorf im Zentrum; man Schüssel von Reis für 10 Leute im Sahel; und, drei Schüsseln von Reis für 10 Leute in Schwarzem Volta.

Außer den Geschmächen der Bewohner, die Variationen in Quantitäten kann vom Standard von erklärt werden von der Familie lebend, die Gegenwart von Kindern für das man behält die Überreste, und die Anzahl von Mahlzeiten gegessen jeden day., Wenn nur einer Mahlzeit ein Tag gekocht wird, die Quantität bereiten Essens ist wichtiger als wenn das Kochen mehrere Zeiten pro Tag gemacht wird.

In allen Gebieten bereiteten sich die Quantitäten in irgendeinem Fall vor für Abendessen ist für Mittagessen größer als jene. Der Grund ist wahrscheinlich, daß in ländlichen Gebieten die wichtigste Mahlzeit ist oft Abendessen, und Reste, die wieder erwärmt werden, sind gegeben den Kindern als Frühstück.

## SIZE VON FAMILIEN UND QUANTITÄTEN VON ESSEN BEREITETE SICH VOR

Region Size nach der Größe, den of-Nummer von Quantities vorbereitete, family Familien beobachteten

1 bis 6 pers.- 7 bis 10 pers. 11 2 1/2(9) bowls/8-pers. 1 1/2 BOWLS/10-PERS. 10 bis 15 pers. 10 1 1/2 Bowlsspiel / 11 pers.

ZENTRIEREN SIE 1 1/2 BOWLS/15-PERS. 16 bis 20 pers. 5 1 Schüssel von rice/16-pers 5.9(8) 4kg. rice/17-pers. 1 1/2 kegelt millet/16 p. Mehr als 20 2 - Personen

1 bis 6 pers. 3 2 bowls/6-pers. 3 BOWLS/6-PERS. 7 bis 10 pers. 5 10 bis 15 pers. 3 3 bowls/11-pers. (LUNCH) NÖRDLICHER ZENTRUM- 4 BOWLS/11-PERS. (Abendessen) 5.9 15 bis 20 pers. 1 3 Schüsseln (flour)/20 pro More als 20 4- Personen

1 bis 6 pers. 2 bowls/6-pers. 1 BOWLS/6-PERS. 2 BOWLS/5-PERS. 7 bis 10 pers. 1 bowl/7-pers. SAHEL 10 bis 15 pers. 2 bowls/10-pers. 15 bis 20 pers.- 4.4 Mehr als 20.- Personen

1 bis 6 pers. 3 1/2 Schüssel von millet/6 p. 7 bis 10 pers. 4 3 Schüsseln (rice)/10-pers 10 bis 15 pers. 4 2 Schüsseln (flour)/12 pro 3 kg (rice)/12-pers. SCHWARZER VOLTA 1/2 BOWL(PEAS)/12-PERS 2 kg (Mehl) 5.3 15 bis 20 pers. 1 - Mehr als 20 2 1 tub/day/36-pers. Personen

(8) die Zahl, die gezeigt wird, ist der regionale Durchschnitt

(9) eine Schüssel wiegt ungefähr 2.5 kg

### Anzahl von Vorbereitungen von Mahlzeiten

Frühstück ist aufwärts von den Überresten des Tages hauptsächlich gemacht vor, erwärmt wieder oder diente als Hafergrütze. In einigen Gebiete, zu wird mit dem Mehl übrig vom Tag gemacht before. Auf bestimmten Gelegenheiten, die Mahlzeit ist bereit und gegessen später (9, 10, oder sogar 11 vormittags) als üblich 5:30-7 vormittags) . This ist besonders der Fall im Gebiet von Kongoussi, in den Familien, die in Baad-Noogo beobachtet werden, Sanwi, Baam und Tangelga. In dieser Fall, das spät Frühstück wird ein Brunch, und keine Mahlzeit wird bis gekocht der Abend.

Mittagessen, außer wenn mit Frühstück kombiniert hat, ist nicht genau gewöhnlich im Zentrum oder den Nördlichen Zentrum-Gebieten, außer in städtischen und Sattelschlepper-städtischen Gebieten. Lunch ist bereitete sich generell zwischen 9 vormittags und 12 Mittag vor, außer im Sahel wo eine Anzahl von Hausfrauen-Köchen zwischen 12 Mittag und 2 p.m. Es ist die Mahlzeit wo ein am öftesten ißt Reis.

Abendessen ist die Mahlzeit, die in allen Gebieten vorbereitet wird. Zu ist die gewöhnlichste Schüssel, aber eins findet auch couscous. In die ländlichen Gebiete, Abendessen ist normalerweise zwischen 6 bereit und 9 nachmittags, aber einige Köche fangen an, es richtig vorzubereiten nach Mittagessen das Feuer auszunutzen. Dies ist das Fall in Dedougou und Ouagadougou wo die Hausfrauen beobachtete in Dapoya und Kalgodin bereitet Abendessen dazwischen 3 oder 4

nachmittags und 6 nachmittags bereiten Einige Hausfrauen Abendessen vor sehr spät, zwischen 8 und 9 nachmittags (Badnongo), oder 8 und 10 abends (Bouloye), und sogar zwischen 10 und 11 nachmittags (Brouyo).

## **Gebrauchsgegenstände benutzen**

Die verschiedenen Geschirre sind in Ton bereit oder Aluminium-Töpfe.

Das letzt wird vorherrschender, außer Ton-Töpfen, wird noch in den ländlichen Gebieten für vorgezogen das Vorbereitung getrockneter Gemüse, die Soße oder schmort für das zu, und andere Infusionen.

Viele Frauen wollen von Ton zu Metall-Töpfen wechseln. In die Stadt, jede Frau besitzt zwei Töpfe, ein, wenigstens für das zu oder der Reis, und noch ein für die Soße oder stew. Like die Teile von Essen, die Größen von Töpfen machen entsprechen Sie nicht immer der Größe der Familie. Für Beispiel, eine Hausfrau, die 6 Personen füttert, wird einen #6 benutzen topfen Sie für ein das zu und ein #3 Topf für das Eintopfgericht, wohingegen ein AVV Hausfrau wird einen #6 Topf benutzen, um zu kochen das zu für 11 Personen und ein #4 Topf für das Eintopfgericht. , Obwohl wir nicht machten, nehmen Sie die verschiedenen Zahlen auf, denn die Töpfe benutzen durch das Hausfrauen, es ist verifiziert worden, daß die Größen, denen wir begegneten, das meisten waren häufig #2 1/2, #3 und #4 für das Eintopfgericht, und #5 bis #7 für die Haupt Schüssel. Die Löcher in verbesserte Herde können zu angepaßt werden dieses ander Größen, und bewegliche Ringe, wenn gebraucht hat, würde passen das Mehrheit der Hausfrauen.

Kochende Techniken und Rate von Verbrennung des Feuers

Wir haben kurz das gewöhnlichste Kochen beschrieben methods. Wie im folgenden Tisch gezeigt und gekocht generell erfordert eine lange Zeit.

## **PREPARED DISHES GRÖßE VON COOKING PERIODE WÄHREND FAMILY PERIOD, DEN TOPF IST, COVERED**

RICE 12 PERS. 1 1/2hr. 1 Stunde

STEW 12 PERS. 2 hr. fast alle TIME

BEANS 7 PERS. 4 hours Während das ganzes Kochen verarbeiten Brühe 6 pers. 45 min. Bis das Wasser zu 1 hr. siedet

TO 8 PERS. 1 hour 30 Min. bei das , der anfängt, und 10 Min. bei das enden

COUSCOUS 7 PERS. 2 1/2 hr Während das ganzes Kochen PROCESS

To-stew 7 pers. 30 Min. 20 Min.

Es sollte bemerkt werden, daß auf allgemeinen Feiertagen, ins Stadt und auch in ländlichen Gebieten, zu wird mit zwei gegessen Soßen: die übliche leimige Soße, und ein Fleisch oder ein Fisch Brühe.

Während Mahlzeit-Vorbereitung ist das Feuer bei sehr hoch das anfangend und während 3/4 der Backdauer. , den Es ist, dann ließ für 10 bis 20 Minuten am Ende herunter.

Dies reduzierte, Heizung-Periode ist für das Kochen besser stärkehaltige Essen und für das Sieden von Eintopfgericht damit das Öl Anstiege zur Spitze (eine Methode benutzte insbesondere ins Städte).

Vom Gebiet abhängig, Hausfrauen ziehen oft zu vor kochen Sie die Geschirre eine danach das ander (zu und Eintopfgericht oder Soße; Reis und Eintopfgericht) statt des Kochen von ihnen bei das gleiche Zeit.

Diese Tendenz ist im Sahel sehr gewöhnlich wo, aus sieben Frauen beobachteten, fünf Koch das zu und das Eintopfgericht eine nach dem other. ist Es auch in Titinga gewöhnlich (Kongoussi), wo sich sechs aus sieben Frauen vorbereiten, das Geschirre hintereinander.

Obwohl einige Hausfrauen beide Methoden üben, das meisten von die Frauen scheinen, zu glauben, daß aufeinanderfolgendes, von Geschirre konsumieren weniger Holz als das Kochen von mehr als einen tragen Sie zu einer Zeit auf, die das Benutzen von zwei Herden erfordern würde.

## **Gebranntes Essen**

Die Intensität des Feuers wird direkt zu zusammengefügt das Gegenwart von gebranntem Essen, von dem am Boden klebt, der pots. Food tendiert, weniger schnell zu kochen und zu brennen weniger in Ton-Töpfen.

Obwohl sie ganz bewußt sind, daß das Zuschauen und das Regulieren, das Feuer kann die Quantität vorsichtiger von reduzieren gebranntes Essen, das im Boden der Töpfe bleibt, viele Hausfrauen erkennen an, daß sie dieses nicht vermeiden können, Ärger, insbesondere mit zu und Djoloff Reis.

Gebrannte Topf-Böden sind nicht leicht zu reinigen, beeinflussen Sie manchmal der Geschmack des Essens, und in irgendeinem Fall sind sie ein Verschwendung von Essen-- etwas, was vermieden werden sollte.

Im Schwarzen Volta reiben einige Hausfrauen den Boden zuerst vom Topf mit karite-Butter, als die dient, ein schützender Überzug.

Überreste und das, für das sie benutzt werden,

Trotz der Knappheit von Essen, Sahelian Hausfrauen versuchen Sie immer, sich vorzubereiten ein wenig mehr Essen als notwendig für den family. hat Diese Übung seinen Ursprung ins starke Tradition afrikanischer Gastfreundschaft wo bei keinen Zeit wird ein unerwarteter Fremder etwas zu haben eat. Leftover Essen dient vielleicht auch als eine Kleinigkeit oder Frühstück für die children. Leftovers wird auch zu gegeben Bettler und Schüler koranischer Schulen wessen Ausbildung bringt das Lernen von Demut durch das Betteln mit sich. Saving ein Teil für den "garibou" ist Teil von den Mohammedanischen Hausfrauen Mentalität, besonders im Sahel Gebiet.

Wenn diese Reste ganz durch nicht konsumiert werden, Fremde, Kinder, Bettler oder Haustiere, sie, wird behalten, wird getrocknet und wird in anderen Geschirren für ander benutzt Mahlzeiten.

## **Für Zwecke ander kochend als Mahlzeiten**

Zusätzlich zur Vorbereitung von Essen für Mahlzeiten, Hausfrauen benutzen Holz, um Wasser zu heizen, um verschieden zu kochen, Produkte für den Verbrauch der Familie oder das Unternehmen (nere-Sämenkorner, sorrell, Erdnüsse, zerschneidet), und zu bereiten Sie Infusionen vor, die unter Afrikaner sehr gewöhnlich sind, Drogen und benutzte besonders für Kinder.

Diese Vorbereitungen werden generell gemacht, nachdem Mahlzeiten sind, kochte, außer dem Wasser, vor dem vielleicht geheizt wird, Frühstück ist bereit (besonders in der Stadt), oder während die Mahlzeit bereit ist, (besonders ins Schwarzer Volta).

In allen vier Gebieten benutzen Leute warmes Wasser für das Baden, wenigstens einmal pro Tag entweder am Morgen oder dem Abend, besonders während der regnerischen und kalten Jahreszeit (von Juni zu Februar).

Einige Familien benutzen oder wünscht, sie könnten benutzen, warmes Wasser zweimal pro Tag, am Morgen und dem Abend, nach regionaler availability. Außer den Infusionen, die mit gemacht werden, medizinische Kräuter in Oberem Volta-- besonders ins Sahel-- es gibt die Übung vom Geben von Babys, wärmen Sie bewässern Sie, um bei bathtime zu trinken, und bisweilen überall in der Tag, vier oder fünf Male.

Während Geburt müssen Frauen Feuer und warmes Wasser haben verfügbar bei irgendwelchen time. Herden, die Hitze erhalten, und machen Sie immer warmes Wasser verfügbar, wäre am meisten Willkommen.

Gluten und lebende Kohlen genügen nicht für diese Zwecke. They erfordern zusätzliches Holz.

Während der regnerischen Jahreszeit, in bestimmten Gebieten wie Tangelga (Kongoussi), Hausfrauen zünden das Feuer sofort an nach dem Vorbereiten der Abend-Mahlzeit, und Koch die Bohnen oder die Gemüse für das Mittagessen der Feld-Arbeiter.

Verantwortung für das Kochen, und Regeln erzählten zu das Vorbereitung von Mahlzeiten

Wer kocht? In den Städten und den Dörfern, die studiert werden, Frauen und Mädchen waren für das Kochen verantwortlich. in der Tat, das Kochen wird von der Frau des Hauses ausgeführt der wird manchmal von ihren ältesten Mädchen oder ihren Verwandten geholfen das Leben unter dem gleichen Dach.

Unter den Hausfrauen, die beobachtet werden, war der jüngste 14 Jahre alt und der älteste 110 Jahre alt. , von dem Sie waren, Tanga und Bissiga, im Zentrum-Gebiet.

Vom Alter von 10 werden junge Mädchen eng in betroffen die Vorbereitung von Mahlzeiten.

Aber, diese Einleitung junger Mädchen zu Hausarbeit wurde nicht in den sieben Familien beobachtet, die in studiert werden, das Sahel, wo das Alter für Ehe zusehends niedriger ist, als im anderen regions. Drei Hypothesen gegeben werden, unter, und wird später verifiziert werden.



ein) In den Familien gab, die beobachtet werden, es kein Mädchen alt genug, in der Küche zu arbeiten.

b) Die Familien tendierten, die jungen Mädchen zu schonen genau zu den besonders schwierigen lebenden Zuständen charakteristisch von diesem Gebiet.

c) Lehre in häuslichen Verantwortungen-Aufnahmen setzen nach marriage. Indeed, mehrere Antworten, bekam gezeigt, daß die Hausfrauen nur benutzten, ihre Herde sechs Monate oder sogar ein Jahr nach das Hochzeit.

Die Kinder, die ihren Müttern mit Hausarbeit helfen, gehören Sie, generell, zum weiblichen Geschlecht. In Zura (Kongoussi), eine Hausfrau zeigte, daß sie war, half durch sie 18 Jahr alter Sohn. , den Dies erklärt werden könnte, durch die Abwesenheit von Mädchen, wie der Fall in der Tat war von die Mutter von Soundiata Keita, Kaiser von Mali. (10)

## **Regeln beobachteten während der Vorbereitung von Mahlzeiten**

Afrikanische Kultur ist in Animismus und vitalism verwurzelt, ein Glaube in der Existenz von einem Lebensunterhalt und organisierter Macht eigen in Sachen, Sein, und ihren Handlungen.

(10) cf. Soundiata Keita, oder l'Épopée Madingue de Djibril Tamsir Niane.

Das Vorbereiten von Essen und das Essen sind zwei wesentliche Mittel von das Beibehalten dieser lebenswichtigen Macht. wegen dieses, diese zwei Aktivitäten waren und werden noch streng in reguliert bestimmte traditionelle Kreise. Eine kann sich nicht vorbereiten und kann essen Essen unter einfach irgendwelchen Umstände oder einem Verhalten.

Eins der weitverbreitetesten Regeln ist Stille, um beobachtet zu werden, beide von der Hausfrau, die sich vorbereitet, das zu und durch die Gäste während des meal. Im Sahel, das Zentrum und der Northern Center, Hausfrauen zeigten, daß es wurde verboten, zu schleichen oder während der Niederlage zu singen von zu.

Bestimmte Leute erfordern sogar, daß jene, um die sind, die Hausfrau ist als ein Zeichen von Respekt still. Unter nein Umstände dürfen einen Streit während der Vorbereitung von das zu.

Im Schwarzen Volta, wo diese Regel nicht existiert, ein gehen Sie nicht weit weg vom Feuer während der Vorbereitung von der meal., den Dies das Feuer wahrscheinlich von verhindern sollte, ausgehend, oder von Angst von Essen-Vergiftung.

Über allen muß man den Spachtel nicht abwerfen, der benutzt, um zu rühren, der Teig in den pot. Dies ist, warum es zu wichtig ist, würde bequem gesetzt, und sein Knie als zu benutzen unterstützt. Dies ist wahrscheinlich, warum es überall verboten wird, um aufzustehen, während das Schlagen, das zu, außer wenn das Quantität von Essen, die vorbereitet wird, erfordert das Stehen (groß Familien, heilige Tage, und so weiter).

Eine Bissa Hausfrau von Tenkodogo, der interviewt wurde, in Ouagadougou, sagte, daß die Hausfrau nicht muß, bereiten Sie die Mahlzeiten während Menstruation vor.

Im Zentrum-Gebiet, in Bendogo, Tanghin-Staudamm, und Komsilga, es scheint, dieses muß vermeiden, aufzustehen während des Gießens von Wasser in den Topf, und während das Vorbereiten, der stew. Die Hausfrau muß sich hinsetzen oder, wenn absolut notwendig, biegen Sie über dem Topf.

Im Nördlichen Zentrum-Gebiet, auffallend in Kongoussi, man muß sich vom Sagen des Namens von bestimmt enthalten Küche-Gebrauchsgegenstände (besonders Spachtel oder calabash); und unter keinen Umständen sollten diese zu erlaubt werden burn. Der Topf muß fest auf dem Herd sitzen und sollen Sie kein Geräusch während der Niederlage von zu machen. In befehlen Sie, um den Topf abzuhalten vom Zischen, man sollte nicht gießen bewässern Sie darin richtig nach dem Kochen das zu. (Dieses, das zischt, Klang wird vom Temperatur-Unterschied dazwischen produziert der geheizte Boden vom Topf und dem Wasser, bei die ist, ein niedrigerer temperature. In irgendeinem Fall, dies ist ein gutes Vorkehrung, zu nehmen, um zu vermeiden, den Topf zu springen.

Für bestimmte Vorbereitungen sind sehr präzise Sachen verboten oder empfahl: man muß nicht kneten, zerschneiden Sie Teig mit beiden Händen, wohingegen man lachen muß, während den soumbara vorbereitend, damit der nere geteilt besät, leicht.

Diese Regeln werden für die Informationen des Lesers erwähnt; das meisten sind verschwunden oder werden wegen verschwinden das Einfluß von Verstädterung und, über allen, von Religion. Hausfrauen gaben eindeutig an, daß ihre Religionen (Katholik im Schwarzen Volta; Mohammedaner im Zentrum, Nördliches Zentrum, und Sahel) hatte keine bestimmte Regeln das Gehören zum Kochen.

## **IIE. HERDE BENUTZTEN**

### **Art und Materialien**

Das Studium bestätigte was, wir wissen schon: Das meisten von das Frauen beobachteten Koch auf drei Steinen (yiguri oder yagare in Mehr, gwa in Dioula), oder auf Herden, die in der Tat sind, nichts als Variationen von drei Steinen.

Im Zentrum, dem Nördlichen Zentrum und den Sahel Gebieten, man findet nur die üblichen drei Steine. In Dori, aber es gibt einen traditionellen Herd (femmare), auch finden Sie in Niger. Ein alter Mossi Bauer erzählte uns dieses seit in einigen Dörfern war es schwierig, große Steine zu finden, Frauen haben früher zwei überqueren-geformte Furchen gegraben in das das Holz wird gelegt. Der Topf wird auf ein Loch bei gesetzt das Kreuzung der zwei Furchen. Dieses rudimentärer Herd wird auf dem gleichen Prinzip als die drei gebaut Steine. In diesem Fall gibt es vier Eintritte für das Holz statt drei (nur zwei aus diesen vier sind benutzte für diesen Zweck), aber die Hausfrauen sind ebenso wie stellte wie mit den drei Steinen zufrieden.

In Tangué (Ouagadougou) eine Hausfrau benutzt einen terracotta Herd, während in Kalgodin (Ouagadougou) noch eine Hausfrau Marken ein Feuer in einer Pfanne, die wie ein Meer aussieht, das Braten von Pfanne ohne einen Griff.

In Sattelschlepper-städtischen und städtischen Zentren sind Metall-Herde häufig benutzte. In einem Gebiet von Ouagadougou, sieben aus von 28 interviewten Frauen gebrauchte Metall-Herde für das Vorbereiten Eintopfgerichte zusätzlich zu

den drei Steinen auf dem das zu, der Reis oder der couscous war bereit.

Von den 64 Frauen, die zu Hause beobachtet werden, benutzt man ein modern Herd, und man benutzt bisweilen einen Gas-Herd-- wenn sie hat Gäste. Beide sind von Ouagadougou.

## **Wo die Herde gefunden werden**

Außer Metall oder irdenen Herden, die beweglich sind, die meisten der Zeit-Hausfrauen benutzen feste Herde. Seitdem sie kochen generell draußen während der trockenen Jahreszeit und in während der regnerischen Jahreszeit haben die meisten Hausfrauen bei am am wenigsten zwei Herde.

Aus 39 Hausfrauen, in denen beobachtet wurden, das Ouagadougou Gebiet, 19 Koch im Hof mangels eine Küche; 11 haben eine Küche, aber kochen oft draußen weil die Hitze und der Rauch die Küche-Hütte füllen,; zwei ihre Häuser um den Wind und den Regen auszubleiben --besonders während der regnerischen Jahreszeit.

In Zura (Kongoussi, Nördliches Zentrum), 24 aus 24 Koch außerhalb während der trockenen Jahreszeit, und während das regnerisch würzen Sie drei Arbeit unter einem Schuppen und 21 in ihren Häusern.

Frauen Teilnahme in der Konstruktion des Hauses und äußere Gebäude

Die 1975 nationale Volkszählung zeigt, daß 78 Prozent von die Voltaic Leute leben in banco (Schlamm-Backstein) Häuser, 17, Prozent in Stroh Hütten, und nur 3 Prozent in Beton oder partielle konkrete Gebäude.

Achtundachtzig Punkt neun Prozent der Bevölkerung eigen ihre Häuser. Nur 3 Prozent mieteten ihre Häuser meistens in städtischen und Sattelschlepper-städtischen Zentren.

Ländliche Leute bauen ihre eigenen Häuser mit Hilfe von der Gemeinde, jeder ein, der seinem Nachbarn hilft, als er ist vorher geholfen worden. Verteilung von Aufgaben durch Gruppe und Geschlecht wird gefunden: Männer sind für das Setzen hinaus verantwortlich das Haus, die Fundamente, und das Material zum Dachdecken, während Frauen transportieren den banco, Wasser, und Backsteine und macht die beendende Arbeit (das Planieren und das Machen Flach des Bodens, vergipsend, und das Dekorieren der Mauern). Natürlich das Vorbereitung von Mahlzeiten für die Arbeiter wird auch durch gemacht Frauen.

Frauen nehmen auch an der Konstruktion teil und Arbeit für das Korn-Lagerhaus beendend; das Schleifen Stein und seine Unterstützung; der Dachboden; und, der Herd für die karite fanden im allgemeinen in Oberem Volta. Für das schleifender Stein zum Beispiel, den die Männer oft konstruieren, der Backstein umgibt mit einer Mauer, aber die Frauen sammeln die Steine und die Erde, das Gehege vollzufüllen, planier es, und vergipsen Sie es, um die arbeitende Oberfläche vorzubereiten auf dem das Mühlsteine werden gesetzt werden.

Als für die Herde werden sie ausschließlich in Stelle gesetzt durch Frauen, oft die Hausfrauen selbst, die Mutter-in-Regel, (oft sehr alt), oder die Schwester-in-Regel, dem Gebiet zufolge. Dies ist eine Sitte der jedes Konstruktion-Programm für verbesserte Herde sollte nehmen in Konto, damit Frauen nicht von einer

Verantwortung bestohlen werden, sie haben immer gehabt. Sollten Sie diese Verantwortung würde weg von ihnen genommen, es würde nur machen sie abhängiger auf Männern.

## **Dauerhaftigkeit und Aufrechterhaltung traditioneller Herde**

Wie oben gezeigt, nur 3 Prozent der Bevölkerung, wohnen Sie in gemieteten Häusern, die andeuten, daß die drei Steine haben früher auf gekocht, bleiben Sie repariert in der gleichen Stelle für Generationen und wird auf von Schwiegermutter zu gereicht Schwiegertochter. Während des Studiums die meisten der Hausfrauen sagte, daß sie Herde benutzen, durch die benutzt wurden, ihre Schwiegermutter. Einige der Hausfrauen sind gewesen ihre Herde für 20 benutzend oder sogar 30 Jahre, deshalb können wir sagen Sie, daß eine Wechselbeziehung zwischen der Periode während existiert, welcher eine Frau benutzt ihren Herd, und ihr Alter bei ihrer Hochzeit. Dies ist warum Frauen von Zeltlager-Guillaume, die Soldaten erzählten, wir: " Wir können Sie nicht genau erzählen, wie alt der Herd ist. Aber es datiert definitiv von unserer Hochzeit, und wenn wir bewegen Sie sich, wir werden noch einen einen " bauen.

Traditionelle Herde erfordern bestimmte Aufrechterhaltung aber:

- \* der jeden Tag die Aschen entfernt, jeder andere Tag, oder einmal pro Woche (den Hausfrauen zufolge);
- \* Füllung auf dem Loch, das geschaffen wird, wenn die Aschen werden aus der Feuerstelle gegraben;
- \* der die Steine wäscht, (Ipala/Kongoussi, Nördlich, Center);
- \* der die Steine packt, oder der Ton topft mit Schlamm ein damit , den sie nicht bewegen können,;
- \* der die Steine ersetzt, oder Ton, der hat, topft ein gebrochen wegen der Hitze;
- \* der eine Mauer baut, um den Herd zu stärken, als in Dedougou oder in Linoghin im AVV; und,
- \* der sicherstellt, daß Kinder kein Wasser auf gießen, das , der Herde verbrennt.

Auf diese Art beibehalten, dauern Herde vielleicht für mehrere (zwei bis vier) Jahre ohne irgendeine Reparatur.

## **Riten und Sitten erzählten zum Herd**

Der Herd ist das Symbol familiärer Gesundheit. Es spiegelt wider verstehend und Solidarität unter jenen, die es benutzen.

Wenn sich Mit-Gatten gesund verstehen, benutzen sie das gleicher Herd ohne irgendein Problem.

Im Sahel, wo die ausgestreckte Familie noch existiert, (im Gegensatz zur Kern Familie), fünf aus sieben Frauen benutzen den gleichen Herd wie ihre Mit-Gatten. Die zwei Hausfrauen, die den gleichen Herd nicht benutzen, sind von Welde und Mamassiol.

In Ouagadougou erklärte eine Hausfrau, sie benutzt nicht der gleiche Herd als die andere Frau ihres Ehemannes weil die andere Frau ist dreckig. Sie fegt das Gebiet nie den Herd während der zwei Tage umgebend sie ist in Gebühr davon.

Im Gegensatz dazu scheint die Trennung von Herden, zu sein ein Regel im Gebiet von Kongoussi ertragend wo jedes Frau hat zwei Herde oft: die ersten konstruierten im Haus, oft durch die Schwiegermutter oder das Schwiegertochter, und der andere Herd, außerhalb, oft baute durch die Frau selbst.

In Fakena (Schwarzer Volta) als in Kongoussi (Nördlich Zentrum), das Teilen der kochenden Verantwortung zwischen Mit-Gatten existieren Sie nicht in den Familien, die wir beobachteten. Jeder Gatte kocht für sich und ihre Kinder jeder Tag, und bereitet eine Schüssel für ihren Ehemann vor.

In Bomborokuy sagte ein alter Bobo Bauer, daß der Herd muß Überzug nie Ost konstruiert werden, aber muß immer gemußt werden würde zum Westen oder dem Norden orientiert. Nirgends anderer machte, wir begegnen dieser Sorge von Herd-Orientierung welcher, in diesem Fall, muß mit der Wind-Richtung in Verbindung gebracht werden und Sonne-Aussetzung.

Obwohl in vielen Dörfern (Bangasse, Goghin, Kombissiri, Dapoya, fünf aus sieben Dörfer ins Sahel, aller Mohammedaner) wir wurden erzählt, daß die Installation von einem Herd erfordert weder, opfern Sie noch Zeremonie; wir merkte, daß bestimmte Sitten geübt werden, -- wie das Töten eines schwarzen Hähnchens und das Gießen seines Blutes auf das Steine des stove(11), das Setzen des Kotes von Hühnern in die Mitte des stove(12), oder das Vorbereiten einer besonderer Mahlzeit (zu, geschlagene Bohnen mit okra, und so weiter das dann ist entweder diente zu den alten Leuten der Nachbarschaft, oder gegessen von Mitgliedern der Familie, besonders die Alten, Mitglieder und Schwester-in-Regel). Die Mahlzeit hat sich durch vorbereitet Schwester-in-Regel oder durch die Braut selbst, für die es ist, die erste Vorbereitung einer Mahlzeit.

(11) Mossi Bauer vom Schwarzen Volta.

(12) Hausfrau vom Sahel (Mamassiol).

Nach der Installation vom Herd, der synonym ist, mit dem Anfang einer neuen Familie, die Hausfrau gibt einem Bettler Pfannkuchen oder Hirse-Mehl jedes Freitag. (13)

Diese dauern, zwei Übungen bringen, um die Bedeutung von zu kümmern das Teilen, das fest in Afrika geschafft wird, und von Einzugs-party-Parteien in Europa.

(13) eine Hausfrau vom Sahel (Dantiadi).

### **III. BRENNSTOFF BENUTZTE**

Ohne einen Zweifel ist Holz der Brennstoff, der am meisten benutzt wird. Die Verwendung von Holz in Kombination mit anderen Energie-Quellen, und unter bestimmten bestimmten Zuständen, wird hinunter beschrieben.

## Holz

Zuerst von allen wird Holz alles Jahr lang benutzt (12 aus 12 Monate) in den Städten und in bestimmten Teilen von das Zentrieren Sie sich, das Nördliche Zentrum, und der Schwarze Volta Gebiete, während es nur während einer bestimmten Periode benutzt wird, vom Jahr in bedeutenden Gebieten des Nördlichen Zentrums und Sahel Gebiete.

Familien liefern sich entweder mit Holz durch es selbst sammelnd, oder das Kaufen davon. Die meisten Leute sammeln Sie es selbst. Es wird normalerweise durch gesammelt das Frauen und Kinder. In bestimmten Dörfern beobachteten wir wie Bambofa, Malbo, Mamassiol und Kampiti, nur Männer sammeln Sie Holz. Es bleibt, um verifiziert zu werden ob die Männer sind Köpfe von Familien und sammelt Holz für ihr Gatten, oder ob sie carrying aus einer Holz-Ansammlung sind, Aufgabe für noch eine Familie.

Für Frauen, wie oft sie Holz und die Entfernungen sammeln, sie haben, Sie, den Dörfern zufolge. Das folgender Tisch gibt eine Idee von Häufigkeit und Entfernung.

Die gewöhnlichste Form vom Transportieren von Holz ist, indem sie trägt, es auf seinem Kopf. Einige Privilegierte-Leute haben Fahrräder und Handwagen, insbesondere im Schwarzen Volta, in die Umgebung von Kongoussi und vom AVV.

Es sollte bemerkt werden, daß die Menge von Arbeit betraf, hängt von der Erhältlichkeit oder der Knappheit von Holz ab der bestimmt die Entfernung von der Reise und der Zeit widmete zum Sammeln des Holzes. Es hängt auch auf ab das Größe der Familie, auf der physischen Stärke der Frau, und für dort sind Perioden auf der Jahreszeit (besonders in Mai und Juni) während dessen Frauen gehen und Holz suchen jeder einzelne Tag, manchmal zweimal pro Tag, in Reihenfolge zu bauen Sie ihren Vorrat für die regnerische Jahreszeit auf. Das Sehen für Holz ist eine tägliche Pflicht für die Frauen, die Holz verkaufen, (in Dedougou).

In der Stadt und in einer Anzahl von Dörfern kaufen Frauen alle oder Teil vom Holz, das sie benutzen. Als der Preis von ärztliche Untersuchung Arbeit variiert, deshalb macht den finanziellen Preis.

## HOLZ ANSAMMLUNG FAKTEN

Villages Families Entfernung Dauer von Frequency reiste trips von Reisen

## ZENTRUM

Lamzonda 10 persons 2 km 1 Stunde 7/week MOGTEDO 8 " 2 " 2 HOURS 3 /" Dorf  
no.6 10 " 2 " 1 morning 1 /" AVV von the 8 " 3 " 2 Stunden 3 /" Bombore  
LINONGHIN VI 11 " 5 " 3 HOURS 1/MONTH OUEDANGHIN 11 " 5 " 5 HOURS  
4/WEEK Komsilga 7 " 5 " der whole 5 /" MORNING BISSIGA 15 " 7 " 3 HOURS 1 /"  
KOUDIÈRE 20 " 15 " 8 HOURS 3 /" TANGE 13 " 75 " 4 DAYS/HAND 2 /" schleppen 1  
DAY/TRUCK

## NÖRDLICHES ZENTRUM

Bayend-Fulgo 16 persons 2 km 2 Stunden 2/week SAWI 9 " 3 " 2 " 1 /" TAMPEDGA 8 " 4 " 4 " 2 /" MAFOULOU 6 " 5 " 3 " 2 /" WINTINI 6 " 5 " 4 " 2 /" LOOGA 7 " 5 " 5 " 1 /" SELBOURI 5 " 7 " 3 " 2 /" BAAM 12 " 7 " 5 " 2 /" BAADNOOGO 10 " 9 " 4 " 3 /" ZURA 7 " 12 " 5 " 3 /"

## SAHEL

Dantiadi 5 persons 3 km 3 Stunden 7/week BOULOYE 6 " 3 " 4 " 3 /" KAMPITI 8 " 5 " 3 " 3 /" BAMBOFA 11 " 5 " 5 " 2 /" WELDE 7 " 5 " 7 " 1 /" MALBO 10 " 7 " 10 " 2 /" MAMASSIOL 12 " 22 " 13 " 3 /"

## SCHWARZER VOLTA

Brouyo 11 persons 1 km 3 Stunden 3/week DIONKONGO 6 " 2 " 2 " 1 /" MOUNDASSO 7 " 3 " 4 " 1 /" DABE 8 " 4 " 5 " 3 /" FAKENA 19 " 5 " 5 " 4 /" PAMPOI 19 " 5 " 5 " 3 /" Bazakuy 36 " 6 " 6 " jeder Tag Bomborokuy 10 " 6 " der whole 2/week Morgen TRYPANO 10 " 7 " 5 " 3 /" BANDOUKUY 12 " 10 " 8 " 4 /" DAKA 6 " 10 " 9 " 2 /"

Für eine Handwagen-Last von Holz zahlen Hausfrauen 2,000 bis 2,500 CFA in Dedougou, 2,000 bis 2,500 in Kongoussi, 3,000 bis 5,000 in Ouagadougou, und 400 bis 700 in Dori (ausdrücklich Bambofa). In Zusatz zu diesen Preisen, es gibt einen extra Preis für das Hacken das Holz (500 bis 600 CFA für jede Handwagen-Last in Dedougou und Ouagadougou). Preise erheben sich während der regnerischen Jahreszeit. Man Handwagen-Last dauern Sie vielleicht zwischen einen und drei Monaten und hängen Sie vielleicht auf der Größe von ab die Familie und thriftiness der Hausfrau.

Monatliche Aufwendungen für Holz sind bis zu 450 CFA in Kombissiri, 500 zu 800 CFA in Cissin (Ouagadougou), 4,000 CFA in Kalgondin (Ouagadougou), und, für ein großes familiäres Wohnen im Gebiet von Ouagadougou, der entwickelt wird, bis zu 9,000 CFA.

Im Sahel sind monatliche Aufwendungen 560 CFA in Bouloye und 280 in Malbo und Mamassid. Diese paradoxerweise niedrigen Preise können nur sein erklärte durch die kombinierte Verwendung von Holz und anderen Brennstoffen.

In irgendeinem Fall wiegt Holz schwer im familiären Budget, besonders, wenn man berücksichtigt, der in 1977 der SMIG (monatlicher Minimum-Lohn) war 15,637 CFA. Ein Lohn-Ertrag-Kopf von Haushalt, der unterstützen mußte, ein große Familie in Ouagadougou mußte Drittel deshalb ausgeben von seinem monatlichen Gehalt gerade Holz zu kaufen.

## Hirse-Stroh

Viele Frauen benutzen sorghum/millet-Stroh, um das Feuer anzuzünden oder sogar zu kochen. Dies ist wie, in mehreren Dörfern von das Nördliche Zentrum und der Sahel, Brennstoff-Bedürfnissen wird entsprochen vollständig durch Hirse-Stroh mehrere Monate, besonders während der trockenen Jahreszeit. Eine Tisch-Belag-Verwendung von Hirse Stroh in den vier Gebieten, die studiert werden, folgt.

Andere pflanzliche oder tierische überflüssige Produkte

Zusätzlich zu Hirse-Stroh, Baumwolle und Sesam-Stroh wird auch in Dedougou verbrannt, und Kuh-Dünger wird in benutzt der Sahel, in Toece und im Entwicklung-Gebiet von Ouagadougou, im Zentrum-Gebiet. In Dantiandi (Sahel), bestimmte Frauen sagten, daß sie Kuh-Dünger benutzen, sieben Monate aus 12.

Im Schwarzen Volta Kuh Dünger wird nicht für das Kochen benutzt, aber es wird als Brennstoff in den karite-Herden benutzt und für das Feuern von Töpferwaren.

Hirse-Stroh und Kuh-Dünger werden nicht kommerziell verkauft, aber wird von Frauen und Kindern gesammelt.

## **Kohle und Gas**

Diese werden selten in ländlichen Gebieten benutzt, nehmen Sie in aus das Sahel Kohle wird benutzt, um Tee vorzubereiten. Oft das Gluten, die danach bleiben, werden benutzt. Gas ist selten gebraucht, sogar in der Stadt.

Die Vorlieben von Frauen

Frauen haben starke Vorlieben für besondere Arten von betanken Sie, für sehr bestimmte Gründe.

Auf dem Ganzen ziehen sie Holz vor, weil es erlaubt, fasten Sie kochend, ohne zu schnell zu brennen und macht nicht erfordern Sie Konstante Zuschauen. Viele der Frauen interviewt, betrachten Sie Holz, um der am wenigsten teure zu sein betanken Sie, weil, " Wir können leicht finden Holz und wir kaum Sie das Feuer " beobachten.

## **VERWENDUNG VON HIRSE-STROH ALS BRENNSTOFF**

### **Villages Picking season-Länge von Verwendung**

#### **Zentrum**

Bilbalogho Trockener Season 2 Monate KOMSOLGA " " 3 " KOUDIÈRE " " 3 "  
LAMZONDO " " 4 " LOUGSI " " 4 " SAMANDIN " " 4 " BENDOGO " " 5 " KALGONDIN  
" " 5 " GOGHIN " " 6 " KOMBISSIRI " " 6 " TOECE " " 6 " Dorf No.VI " " 6 " LINOUGHIN VI  
" " 12 "

#### **Nördliches Zentrum**

Zura Trockener Season 2 Monate IGNONGO " " 3 " OUEMTENGA " " 3 "  
TAMPELGA " " 3 " WAPASSI " " 3 " WINTINGA " " 3 " BAAM " " 3 " BALONGHIN " " 4 "  
BANGASSE " " 6 " WINTINI " " 6 " LOOGA " " 7 " SELBOURI " " 9 "

#### **Sahel**

Malbo Trockener Season 4 Monate MAMASSIOL " " 5 " WELDE " " 7 "



## Schwarzer Volta

Bondoukuy Trockener Season 3 Monate LAH " " 3 " DEDOUGOU-NOUNA " " 12 "

bMillet-Stroh wird von Hausfrauen geschätzt, die benutzen, das Aschen als Dünger. Aber die Stroh Brandflecke zu Fasten, erfordert Konstante Zuschauen, und strahlt ziemlich viel aus Rauch. Kuh-Dünger hat viele der gleichen Merkmale.

Das Kochen mit Kohle wird betrachtet, um zu langsam zu sein ein verarbeiten Sie, aber es bietet die Vorteile vom Ausstrahlen wenig an Rauch und das Sein für Einzelhandel-Verbrauch verfügbar. Man kann Kohle für 25 CFA kaufen, wohingegen Holz bei das gleicher Preis ist in vielen Gebieten nicht vorhandene.

Eine Hausfrau, die beteuert interviewt wird, die dieses Gas schnell erlaubt, und leichtes Kochen, aber daß sie Holz wahrscheinlich vorzieht, wegen des Preises.

Änderungen in Holz-Erhältlichkeit, Techniken für das Reduzieren Holz-Verbrauch, und andere empfehlen Handlung

Die Männer und die Frauen, die interviewt werden, haben eine sehr klare Idee von die Ursachen und die Folgen von Bäume Verschwinden. Ältliche Leute bemerken, daß in ehemaligen Zeiten die Entfernungen gereist, um Holz zu bekommen, war nicht bedeutend. Heute ist Holz knapp werdend, wegen:

- \* großangelegte Ansammlung von Holz machte durch möglich das Verwendung von Handwagen, und ermutigte durch das Vergrößern von Forderungen von den Städten;
- \* Bevölkerung Wuchs und die Säuberung von Land;
- \* neue Bedürfnisse für Holz, wie Garten-Zäune,;
- \* Bürste Feuer und Knappheit von Regen, die durch zugeschrieben werden, ein alter Bauer zur Verlassenheit von Sitten und die Verwendung von Hirse-Stroh als Brennstoff;
- \* die zunehmende Anzahl von Mahlzeiten pro Tag, von einem, zu zwei, und sogar drei; und,
- \* das Zersplittern von großen Familien, zu denen führen, übermäßiger Holz-Verbrauch. Ein alter Bauer von Bomborokuy (Schwarzer Volta) äußerte sich: " Das klein Familie ist die Ursache der Katastrophe. Heutzutage, eine kocht für nur zwei Leute, während in unserer Zeit , den jeder Sohn, der heiratete, in der großen Familie blieb, mit seinem Gatten. Ihre Kinder sind früher gewesen bildete von ältlichen Leuten aus, die über Leben " wußten.

Die Folgen dieser Situation werden gut gewußt. Sie ist Entwaldung, Trockenheit und Verwüstung.

Um diesen Zyklus, Frauen und Männer zu brechen üben Sie und empfiehlt die folgenden Vorkehrungen:

- \* reduzieren den Verbrauch von Brennstoff, indem sie schützen, das feuern von Wind (dieses zu machen, füllen Sie die Lücken aus zwischen den drei Steinen mit Stücken Töpferwaren oder Metall);

\* hindern das Holz, zu schnell durch das Nässen zu brennen es leicht, wenn es zu trocken ist,;

\* brachte lebende Kohlen sofort hinaus, um fähig zu sein , sie später zu benutzen; und

\* benutzen Metall statt Ton-Töpfe.

Die Quantität von Holz verfügbar zu vergrößern, die Leute, interviewte empfohlen:

\* Ächtung offene draußene Feuer, mit strengen Strafen, gab durch die Regierung weiter (Kombissiri);

\* , der junge Bäume einpflanzt und schützt,;

\* , der Wiederaufforstung-Programme ausstreckt,;

\* nur eine Vorbereitung für zwei Mahlzeiten jeder Tag; und,

\* die Konstruktion verbesserter Herde der sie haben gehört, daß Leute im Radio ungefähr reden und haben, gesehen beim Dedougou schön und in bestimmt Haushalte in Kaya und Ouagadougou.

## **IV. DIE EINFÜHRUNG VERBESSERTER HERDE UND DIE HOHEN ZIELE VON FRAUEN**

### **Strömung, die Zustände bedient,**

Als für Zustände, unter denen Mahlzeiten bereit sind, am meisten von den Frauen, die geklagt als erstes ungefähr interviewt werden, das smoke. Smoke wird hauptsächlich vom traditionellen Weg in verursacht welcher das Feuer wird begonnen: Gluten werden von genommen ein der Herd von Nachbarn und legte auf den Haufen von Holz dazwischen die Steine-- zuerst raucht das Holz, dann bricht es in flames., Während der Rauch schließlich hinunter stirbt, es, nie verschwindet ganz.

Um Beleuchtung das Feuer zu erleichtern, benutzen viele Hausfrauen Stroh, tapezieren Sie, Stücke Reifen, oder Gas. Sie heizen das feuern Sie entweder durch das Blasen auf ihm, oder durch das Benutzen von Pappe, Stücke Metall, ein Fächer, ein Besen, und so weiter

Sogar ziehen Frauen, die eine Küche haben, vor, draußen zu arbeiten, um den Rauch zu vermeiden.

Obwohl Rauch als eine primäre Unbequemlichkeit in erwähnt wird, Schwarzer Volta und Nördliches Zentrum, Frauen im Zentrum, und die Sahel Gebiete klagten fast über die Hitze so viel wie der Rauch.

Das Feuer beobachtend und der Topf ordnete dritten in der Liste ein von Klagen, wahrscheinlich, weil es erwähnt worden war, im questionnaire. However wurde es von erwähnt der Beginn von mehreren Frauen im Sahel, sogar vor Rauch und heat. Dies ist wahrscheinlich wegen das weitverbreitet Verwendung von Hirse-Stroh, das Brandflecke fasten und gehen, aus leicht, das Erfordern so, daß der Hausfrau-Unterhalt ein nahes Auge auf dem Feuer.

Woanders, das Beobachten des Feuers und der Topf schien, zu sein ein primäre concern. Zu einem kleinen Ausmaß überstehen Zustände, stauben Sie ab, brennt und die Arbeit, von der gefordert wird, zu schlagen, das zu waren concerns. (Holz-Ansammlung war nicht eben erwähnte.)

## **Vorurteile erzählten, um zu rauchen**

Obwohl die meisten der Frauen über den Rauch klagten, nur vier von ihnen schrieben vor, dieser Rauch verletzt die Augen und provoziert Atem Unordnungen (wie eine Kälte oder husten Sie) . The traditionelle Ausbildung des afrikanischen Mädchens bringt das Lernen eines bestimmten Stoizismus in Hinsicht auf ärztliche Untersuchung mit sich Arbeit und pain. aus dem Grund, befehlerisch und strenge Beurteilungen werden auf jenen herübergereicht, die nicht können, ertragen Sie die Rauheit von Leben im allgemeinen und die Rolle von Frauen in besondere.

Dies ist warum die Gruppe ein Frauen im Nördlichen Zentrum, das erklärt wird, diese " Frauen haben Angst im allgemeinen vor Rauch, aber niemand, den Mutproben sagen, daß für Angst von werdend faul " gerufen.

Zwei Einstellungen, sehr ähnlich auf dem Ganzen, wachsen Sie heraus dieses Gefühl von Angst: man ist Verurteilung, das ander Rücktritt.

Bestimmte Frauen haben so gut integriert das Bild der die Gesellschaft hat von sich, daß sie ein Gutes glauben, Hausfrau muß Angst nicht vor Rauch haben weil es ist ihre Pflicht zu cook., den EINE Frau nicht schwach sein sollte, und wenn sie Angst vor Rauch hat, ist sie bestimmt ein faul Frau, die sich auf andere verläßt, die gefüttert werden sollten. in der Tat ist sie nicht wirklich eine Frau, für den Frauen, vor denen Angst haben, rauchen Sie im Kombissiri Gebiet, haben Sie keine Brüste.

Die Gruppe von jenen, die Anteil die Einstellung zurückgetreten werden, daß es normal ist, Angst vor Rauch zu haben, aber daß sie können Sie nichts darüber machen. " Einer Frau, vor der Angst hat, Rauch wird erleiden, denn sie wird verurteilt, zu kochen, ob sie es mag, oder nicht ".

Die Gruppe einer Frau vom AVV kümmert sich um keine Lösung dieses Problem, denn " alle Hausfrauen haben Angst vor Rauch weil es zu den Augen schmerzhaft ist. , den Wir denken, daß ein Hausfrau, die Angst vor Rauch hat, geht zu sugger sie ganzes Leben, weil sie in dieser Situation geboren wurde, und werden Sie in ihm auch " sterben.

## **Verwendung des Rauches**

Unbequemlichkeit für Hausfrauen beiseite interviewten Leute auch erkannt, hat dieser Rauch irgendeine Nützlichkeit. Es Antriebe-mosquitoes weg, schützt die Balken des Hauses von Termiten, und schützt den harves (besonders Mais) von insects. Der Ruß der appars auf den Mauern und Decke wird als eine Basis für eine Medizin benutzt der wenn gemischt mit karite-Butter, wird benutzt, um Hämorrhoiden zu heilen und um Wunden zu heilen.

## Änderungen wünschten in Mahlzeit-Vorbereitung-Zuständen

Die Frage, die wir auf Rauch fragten, erlaubte uns, zu identifizieren ein bestimmter attitude von Kraftlosigkeit. , den Wir auch diesem fanden, Einstellung als wir uns nach Fragen erkundigten, verändert Frauen woll Sie in ihren arbeitenden Zuständen sehen. Im Zentrum Gebiet (Entwicklung-Gebiete von Cisin, Dorf III AVV) und das Sahel Gebiet auch (Welde), Gruppen von Frauen sagten sie wollten keine Änderung, weil " vor langer Zeit, unser Großeltern kochten und unterrichteten uns, wie zu kochen ist. Und wir Sie etwas " nicht verändern.

Entgegen dieser ultra-konservativen Sicht, das Mehrheit von Frauen bemüht sich um Änderungen, die sich überschneiden, aber welcher kann in drei Arten eingestuft werden:

- \* verändert sich, um die persönliche Bequemlichkeit von Hausfrauen zu vergrößern;

- \* fordern für besser arbeitende Ausrüstung; und,

- \* sekundäre Bedürfnisse.

Das Verbessern die persönlichen Bequemlichkeit von Hausfrauen

Frauen wollen nicht schmutzig werden und ermüden übermäßig von cooking., Der ist, warum sie denken, daß es wünschenswert ist,:

- \* Sonne und Hitze zu vermeiden;

- \* Rauch und wunde Augen zu vermeiden;

- \* to vermeiden Brandflecke, besonders Fuß Brandflecke;

- \* den Verbrauch von Holz zu reduzieren, die Zeit gab aus , der Holz sammelt, und insbesondere die mühselige Arbeit zu lindern vom Anlegen von einen Vorrat von Holz für die regnerische Jahreszeit;

- \* der von den Männern im Sammeln von Holz geholfen werden sollte, oder sogar , diese Verantwortung zu Männern zu delegieren;

- \* die Zeit zu reduzieren, die beating-Teig ausgegeben wird,;

- \* Mahlzeit-Vorbereitung-Zeit zu reduzieren, damit es gibt, timen, um etwas anderer zu machen;

- \* der durch geholfen werden sollte, ein häuslich;

- \* fatigue zu reduzieren, der vom Schlagen von Teig verursacht wird,;

- \* die Länge von Reisen zu reduzieren, um Gewürze zu suchen; und,

- \* eine Küche mit Sätzen von Regalen zu haben und ein groß Fenster, durch das der Rauch entkommen könnte.

Mit diesem letzten Wunsch, drückte von ländlichen Frauen in aus das Schwarzer Volta, wir konzentrieren uns auf Ausrüstung-Forderungen.

## **Küche-Ausrüstung**

Um in besseren Zuständen zu arbeiten wollen Frauen zu:

- \* ersetzen Ton-Töpfe mit Aluminium;
- \* haben modernere Gebrauchsgegenstände (Töpfe, Geschirre, Suppenkellen) um mehrere Geschirre früh vorzubereiten;
- \* ersetzen die drei Steine mit einem Herd, der würde, garantieren die Stabilität der Töpfe und ließen keine rauchen Flucht;
- \* haben einige Mittel vom Heizen des Feuers, und das Konsumieren weniger Holz;
- \* haben eine Küche-Hütte statt das müssend in arbeiten die Mitte des Hofes oder im Haus; und,
- \* haben, in der Abwesenheit einer Küche, eine Mauer um der Herd.

## **Sekundäre Bedürfnisse**

Die Antworten, die wir sammelten, zeigen, daß Frauen genau sind, bewußt das, das Herde allein verbessert wird, wird nicht lösen ihr problems. Also notwendig ist guter Zugang zum Bewässern (gut oder das Starten von Wasser), eine schleifende Mühle, und über allen, das Erhältlichkeit von food. (sehen Sie EMPFEHLUNGEN, Nr. 6.)

## **Verbesserte Herde: Annahme und Erhältlichkeit**

In der Meinung von jenen, die interviewt wird, (Männer und Frauen), die Einführung verbesserter Herde würde begrüßt werden um das Problem zu lindern, das von Mangel von Holz verursacht wird, und das Schwierigkeiten vom Sammeln und dem Benutzen davon.

Die Gruppe ein Frauen beteuert: " Wir sind in f avor von das change., den Die verbesserten Herde uns beachtlich " helfen werden. Diese Erwartung stimmt dem Wunsch für Erfolg zu von verbessertem Herd drückte programs. Groups bestimmt aus Bedenken und Ängste über die Zustände notwendig für die erfolgreiche Verbreitung verbesserter Herde:

A. das Einige Leute zeigten, daß sie sich zu widerwillig fühlten, erklären Sie sich für oder gegen die Adoption von ein Herd, den sie nie gesehen haben. " Sie wollen sehen das Innovation und wie es erfolgreich vor dem Ausdrücken funktioniert, eine Meinung ".

Überdies ist es dringend, daß die Männer übereinstimmen, wenigstens in bestimmten Dörfern wie Mamassiol, " weil die Männer lassen Sie den letzten say., den Die Frauen nicht nehmen, in teilen Treffen von Entscheidungen ".

B. Then, es gibt die Angst der der Schalter von drei Steine zum verbesserten Herd schaffen vielleicht Probleme. More deutlich haben Leute Angst, daß Feuer vielleicht beginnen, wenn der Herd wird falsch benutzt, und daß es nicht sein wird, möglich zu schlagen das zu auf diesen neuen Herden. Als Frauen vom AVV sagte: " Wir wissen die drei Steine nur der meint, daß wir Probleme mit anderen Herden " haben werden.

In der Tat ist " was immer neu, schafft Probleme ". Thus es werden Sie notwendig sein, zu informieren und die Frauen in auszubilden die Verwendung und die Aufrechterhaltung der Herde.

Die Gruppen von bestimmten Frauen wissen schon, wer ihnen helfen wird, lösen Sie diese Probleme: sie werden zu gehen das gesellschaftlich Arbeiter.

C., Aber die zwei Vorbedingungen, die Leute interviewten, tendieren Sie, als die größten Hindernisse zu betrachten, ist das finanziell Anlage und Herd-Konstruktion-Techniken. Die Gruppen einiger Frauen schienen, fähig zu sein, diese zu überwältigen Hindernisse mit Hilfe von ihren Ehemännern; unterstützen Sie von die Verbände von Frauen, die sich zusammen verbanden, um Materialien zu kaufen, (Zement, Eisen); oder von bestehenden Kredit-Systemen setzen Sie aufwärts durch Organisationen wie der ADRK und USAID für der Ankauf kleinen Maßstabes landwirtschaftlich und häuslich Ausrüstung.

Auch wenn Leute bereit sind, verbesserte Herde anzunehmen, sie werden beunruhigt, daß sie die Gelegenheit vom Erwerben verpassen werden, ein wegen Mangels von funds. Diese Sorge war drückte immer wieder aus, sogar im enthusiastischsten answers. Der Mangel von Geld und der Tatsache, daß " nicht alle die Männer werden bereit sein, ihren Frauen " Geld zu geben verhindert viele Hausfrauen-- wer wäre ansonsten ziemlich neigte sich, um die verbesserten Herde zu adoptieren-- vom Haben von einem.

D. außer jenen Bedenken, Leute interviewten versuchte, die Modelle verbesserter Herde zu beschreiben sie hätte Sie gern.

Die Materialien, die sie vorziehen, werden banco stabilisiert, kitten Sie, oder metal., den Es scheint, daß diese vielen Frauen den Wunsch ausdrückten, um fähig zu sein, das Aufstehen zu bedienen. Most der Frauen benutzen Herde, in denen die drei Steine in Höhe von 11 variieren, zu 17 Zentimetern, mit einem Maximum von 33 cm. (auf zehn Herde maßen in den Heimaten weiblicher Staatsbeamter in Ouagadougou) . The Höhe variiert nach das Größe der kochenden Gebrauchsgegenstände. , den Hirse-Teig zu schlagen, sie sitzen auf Werkzeugen, die zwischen 14 und 25 sind, cm. hoch.

Die Mehrheit von Frauen wäre gern fähig, zwei zu benutzen oder drei-vorzugsweise drei-- Töpfe zur gleichen Zeit. In Ouagadougou, nur zwei Frauen baten um Herde mit vier Löcher.

Die Herde sollten mit Schornsteinen geliefert werden, außer in einige seltene Fälle wo die mündliche Beschreibung von das verbesserter Herd, ohne irgendeine visuelle Unterstützung, gemachte Leute glauben Sie, daß das Risiko von Feuer zu groß wäre.

Meinungen werden auf der Frage von geteilt ob das Herde sollten repariert werden oder transportierbar. Die Frauen von das Nördliche Zentrum und der Sahel würden für wählen ein transportierbarer Herd wenn sie sicher wären, würde es nicht brechen Sie während der Reise.

Eine Frage erzählte zur Größe des Holzes, die verbrannt werden sollte, bekommen Sie keine klare, präzise Antworten insbesondere weil das, was kurze Stücke Holz gerufen wird, ist, zwischen 50 und 75 cm. erfordert Die Brennstoff-Kammer-Öffnung Stücke von Holz, das 30 nicht übersteigen, cm.

Im Zentrum-Gebiet, besonders in Linonghin VI, Frauen verlangte, daß die Herde mit Arbeit-Raum entworfen würden, und daß die Küche Belüftung-Öffnungen einschließt.

Wirtschaftliche Einschätzung, und Finanzierung verbesserte Herde

Der Preis der verbesserten Herde konstruierte jetzt in Oberer Volta schwankt zwischen 1,500 und 5,000 CFA für Familien und 9,000 CFA für Institutionen (das Einsteigen Schulen, Krankenhäuser, und so weiter). Compared mit das klein Menge von Geld-Frauen macht durch kleines Unternehmen und Handarbeiten, diese Summen scheinen sehr hoch.

Es gibt wenig Informationen betreffend der Einkommen von Frauen, und wir versuchten nur, die Arten vom Einkommen-erzeugen zu identifizieren Aktivitäten-Frauen werden in betroffen, und das Niveau von Einkommen, das sie angenommen werden, um in zu erreichen, each., den sich Dieser Versuch herausstellte, überhaupt nicht überzeugend zu sein, seit der Rate von Verbrauch zu Hause von Produkten denn Verkauf ist sehr hoch;, weil die Frauen keine Buchführung haben, System und gibt Geld aus, als Bedürfnisse entstehen,; und seitdem, im allgemeinen enthüllen sie gern wieviel nicht sie verdienen Sie.

Im folgenden Tisch (das Einkommen-erzeugen " von Aktivitäten von den Frauen, die " interviewt werden,) Elemente, die wir sammelten, sind präsentierte der in unserer Meinung geht nur Steine für ein systematischeres Studium.

Eindeutig ermöglichen diese niedrigen Einkommen den Frauen nicht zu zahlen Sie die Installation-Preise eines verbesserten Herdes. Während sie glauben vielleicht, daß, nach das traditionell Teilung von Pflichten, der Kosten ist ihre Verantwortung, sie erkennen, daß die Hilfe ihres Ehemannes oder anderer männlicher Verwandter (Onkel, Bruder, Sohn) ist unentbehrlich.

Um die Verwandten zu überzeugen sollte ein Vergleich würde zwischen dem Preis eines verbesserten Herdes gemacht und das beträchtliche Vorteile (Spareinlagen von Brennstoff, Zeit, und menschliche Energie) dieses ist wahrscheinlich zu gewinnen.

Cost/benefit studieren von verbesserten Herden. , Wenn wir betrachten, zuerst von allen, der Preis vom Kaufen von Holz, und das möglich Verkleinerung dieses Preises durch 40 bis 50 Prozent, wir können Sie schätzen, daß eine Familie, die 3,000 bis 5,000 kauft, CFA von Holz jeden Monat wird eine 5,000 CFA Anlage ausgleichen innerhalb zwei bis vier Monate, mit der Möglichkeit, vom Bewahren zwischen 10,500 und 17,500 CFA während das Rest der erstes Jahr Verwendung.

Im Nördlichen Zentrum schwankten die Aufwendungen, die wir aufzählten, zwischen 1,400 und 2,500 CFA ein Monat. EINE 3,000 CFA Anlage wird innerhalb drei bis fünf Monate wiedererlangt werden, mit der Möglichkeit vom Sparen von 5,000 oder 9,000 CFA der Rest von den ersten year. Im Schwarzen Volta, ein Familie von 12 gibt 2,000 CFA ein Monat für sein Holz aus. Ein 40 bis 50 prozentige, die in diesem Kosten geschnitten werden, würden für erlauben ein verbesserter Herd, der 5,000 CFA kostet, um für sich zu bezahlen, innerhalb fünf bis sechs Monate, das nicht Zählen der Spareinlagen das würde danach erkannt werden.

Paradoxerweise ist es im Sahel, wo Holz ist, knapp, sind diese Brennstoff-Aufwendungen die niedrigsten. , den Dies ist, wahrscheinlich wegen der niedrigen Verstärkung des Gebietes, sein klein Bevölkerung-Dichte, seine Nahrung, und die Gegenwart von tot Holz nach dem drought. Die monatlichen Aufwendungen für Holz

## **MAIN INCOME-GENERATING, DEN AKTIVITÄTEN DER FRAUEN INTERVIEWTEN**

### **Village Activity Heimat Einkommen CONSUMPTION (CFA)**

Zentrum

Koudiere, Linoghin Private fields,-- Erdnüsse, Erbsen, Sesam, Bohnen, OKRA

Koudiere Nut gathering -- und Vorbereitung von karite-Butter

AVV Dorf (VI) Cotton spinning--

Kalgondin (Ouagadougou) Cotton spinning-- 2,500/yr

Bendogo, Bombore Preparation and 500 zu Kombissiri, Linoghin Verkauf von Dolo 3,500/mo.

AVV Dörfer and Verkauf von lemon 1,500 zu Paspanga (Ouagadougou) Saft, Limo, 2,000/mo. beer, Wettkämpfe, und Zigaretten

AVV VILLAGE REESTABLISHING 500/MO. Reis

Ouagadougou Small Beruf: coal 1,000/mo.

Ouagadougou Small Beruf: 1,000 zu Erdnüsse, fritters 2,500/mo,

Ouagadougou (Gounghin) Cookies 7,500/mo.

Ouagadougou (Kalgondin) Alle Arten of 10,000/mo Würzen

Goghin, Tanghin-Dassouri Market garden 15,000/mo

### **Zentrum**

Ouagadougou(Tanghin- Trade: Lende-cloths 4 pieces/ 30,000 Barrage) und foulards Jahr zu 35,000 / Jahr Kongoussi Millet, Erdnüsse, Sesam, Kartoffeln, BEANS

Kongoussi Dolo bereitet from 7,000/yr vor Hirse kultivierte in privatem Feld

Kaya Preparation and 750 zu sale von Dolo 2,000/mo

Kaya Restablishing rice 350 zu 1,500/MO Kaya und Kongoussi Cotton spinning 2 bis 4 LOIN CLOTHS/YR

Badnoogo (Kongoussi) Pig breeding 15,000 / Jahr



## Sahel

Dandiadi, Mamassiol Markt gardens 1,000/yr und Würzen

Banbofa Small trade: 50/day Erdnüsse

Bouloye Wicker work 1,000 zu 1,500/MO

Mamassiol, Kampiti Cotton spinning 1,500 zu 4,500/YR

Banbofa, Kampiti Hair-cutting 100 zu 300/WEEK

Bouloye Small scale 5,000/year , der züchtet, (Schaf, GOATS) Schwarzer Volta

Bondoukuy, Private field: 5,000 zu Brouyo Hirse, Erbsen, 10,000 in PEANUTS  
BONDOUKUY, 15,000 in BROUYO

Bondoukuy Market garden 41,000/month

Pompoi Small trade 13,000/month

Lah Almonds und karite 13,000/month buttern

Bomborokuy Sale von Erdnüssen, Hirse, Mais, peas 2,000/month,

Bomborokuy Wicker Arbeit (Matten)

Trypano area Baumwolle spinning 4 bis 5 8,000 X 5 = (Dedougou) Decken ein  
40,000 Jahr

Bondoukuy Hair-Ausschnitt 2,000 zu 2,500/WEEK

Pompoi Production und sale 500/month von Seife

Bomborokuy Wood tauschen 500/month

Bomborokuy Small Maßstab breeding 20,000/year von Guinea Geflügel und Schaf

Bomborokuy Small Maßstab breeding 5,850/year von Bienen und Verkauf von  
Honig

ist zwischen 400 und 500 CFA, die wahrscheinlich darstellen, Ankäufe von Holz,  
Holz zu ergänzen, das gesammelt wird. Wenn wir berücksichtigen Sie diese  
Auslagen allein, es würde 10 nehmen zu 15 Monaten die Anlage wiederzuerlangen  
der die Installation von einem 3,000 CFA verbesserte, Herd bringt mit sich. Wenn  
ein fordert zurück, daß es im Sahel ist, den Frauen scheinen, zu verdienen, der  
wenigste, man muß zugeben, daß das finanzielle Engagement von Frauen im Sahel  
erfordert, wird zu sein haben größer als in den anderen Gebieten.

Zeit und Energie-Spareinlagen, und Wirtschaftswissenschaft und gesellschaftlich  
Aktivitäten envisaged. Wenn verbessert hat, Herde sind echt tüchtig, sie werden  
Holz fast bestimmt reduzieren Verbrauch, reduzieren Sie die Zeit, die normal zu  
gewidmet wird, beim Sammeln von Holz, und deshalb, reduzieren Sie Ermüdung.

Das Reduzieren von Backdauer wird mehr geben, Frauen befreien Zeit zu machen  
Sie, anderer things., Aber diese neue Gelegenheit sollte sein näherte sich vorsichtig,  
damit die Verkleinerung im Kochen Zeit wird nicht mit hastigem oder  
ungenügendem Kochen verwirrt von dishes. gewesen Dies gesagt worden, Frauen  
planen, zu beschäftigen ihre freie Zeit für sehr bestimmte Berufe:

\* Ausruhen, denn ihre Arbeit ist hart, besonders ins ländlicher areas., Aber weil sie zu ausgebildet worden sind, " ertragen geduldig, " dieser bestimmte Wunsch ist nie erwähnte von itself., Sie wollen sich entspannen, sondern auch , andere Sachen zu machen, wie hinunter aufgezählt;

\* der Freunde oder Verwandte besucht,;

\* Verrichtung bestimmte häusliche Aufgaben, die sie sich fühlen, , den sie nicht fähig sind, den Weg auszuführen, den sie sollten, mangels Zeit: das Schlagen von Hirse, beim Sehen für, bewässern und Holz (!!!), beim Fegen der Verbindung, , der wäscht, und repariert Kleider, schaut zu und nimmt sorgen sich vom children(14), beim Reparieren ihrer Haare, oder , der ihren Ehemännern im Feld hilft,;

\* , der Aktivitäten in den Hoffnungen vom Machen von einigen unternimmt, Geld: Baumwolle Drehen, das Nähen, das Stricken, beim Weben, , der das familiäre Feld erledigt, um mehr zu produzieren, Essen, das Bleiben im Markt, um Gemüse zu verkaufen und würzt, geworden in einem kleinen Unternehmen betroffen oder FISHING(15).

(14) eine Frau von Ouagadougou sagte, daß sie gern ginge, zum Gesundheit-Zentrum der Kinder, ohne verpflichtet zu werden , um zwei oder drei am Nachmittag zu essen.

(15) in Bam, Kongoussi.

\* der in pädagogischen Aktivitäten wie teilnimmt, Handwerk (das Nähen, das Stricken), Kenntnis programmiert, Kind-Sorge, Diskussionen, und so weiter

Es kommt aus, ohne zu sagen, daß die Entwicklung davon am Ende könnte Gruppe von Aktivitäten die Einkommen von Frauen vergrößern und gibt ihnen die Gelegenheit zurückzuzahlen ein möglich leihen Sie, und tragen Sie zur Verbesserung von der Familie bei Situation.

## V. SCHLÜSSE

1. Die Gruppen einiger Frauen interviewten im Zentrum (Paspango/Ouagadougou Dorf III-- AVV) und ins Sahel (Malbo, Dantiadi) hatte den Eindruck der das Ermittler fragten Fragen aus einfacher Neugier. Andere Frauen wurden lieber amüsiert, und Filz, den es eine Verschwendung war, von Zeit das Beantworten der Fragen.

Darauf muß hingewiesen werden, daß für einige Zeit-Frauen von die Sahel sind allen Arten von Studien unterlegen, doch haben sie irgendwelche Ergebnisse oder ein Weiterverfolgen nie gesehen. Eine Frau verantwortlich für das Schulung-Zentrum der Frauen in Dori witzelte, daß, " das Studium fragte Frauen wenn sie wollte zum Mond " gehen.

1. Wir müssen erkennen, daß sich diese Behauptung in bewirbt, teilen Sie zu den Fragen, die Frauen bitten, die Art zu beschreiben, von verbesserten Herden würden sie gern besitzen, wenn sie ließ ebene nie ein Modell eines verbesserten Herdes sehen, bei am am wenigsten nicht ein modernes.
2. Aber sogar in den Nachbarschaften oder den Dörfern in dem Frauen scheinen über Weiterverfolgen zu nicht zu optimistisch das studieren Sie,

jene interviewten gemacht ihm eine Regel, um zu antworten das Fragen, und die Mehrheit wäre froh, das zu sehen ihre häuslichen Probleme werden sehr ernsthaft genommen und das versucht, wird gemacht, um sie zu lösen.

3. In den meisten der Fälle ein entspannter und offener Dialog fand zwischen den Hausfrauen und den Interviewern statt. Einigen von den Leuten, die führten, zufolge das studieren Sie, sie lernten das " familiäre Leben " von kennen das Leute, und fand auch, diese bestimmten Hausfrauen waren " sauber und gut organisiert ".

Manchmal lernten sie Rezepte, die zu ihnen neu waren, und ihre Gegenwart inspirierte einige Hausfrauen, zu kochen Abendessen früher im Tag und bessere Sorge von zu nehmen die Kinder (das Baden jeden Tag von kleineren Kindern danach Spiel-Zeit, zum Beispiel).

Das Studium hat Kommunikation zwischen Frauen verbessert das Leben in ländlichen Gebieten und gesellschaftlichen Arbeitern, etwas, welcher wird von großem Nutzen im Ereignis von Zukunft sein Verbreitung verbesserter Herde.

1. Die Frauen interviewten im allgemeinen, und Hausfrauen zu Hause für eine Woche in besondere beobachtet, möchte um einen verbesserten Herd im Haus zu haben. Zu dieser Zeit, sie haben Angst vor dem nicht Sein in einer Position, zu machen das notwendige Anlage.

Eine alte Frau von Ouagadougou erklärte sehr mit Humor gerade, wie ungeduldig die Frauen verbessert benutzen werden, Herde: " Ich will verbesserte Herde sehen, bevor ich sterbe, deshalb Ich kann meine Vorfahren davon erzählen. , den Die ersten verbesserten, Herde, die schon in Ouagadougou konstruiert werden, sollten lösen Sie diese Zweifel auf.

1. Obwohl das Studium im Grunde mit Frauen verhandelte, Aktivitäten, einige Frauen zögerten, zu antworten das Fragen ohne die Meinung ihres Ehemannes. Men Meinungen waren manchmal in der Form von Ermutigung, aber wurde manchmal zu irgendeiner Änderung in Strömung opponiert bei den Kochen von Zuständen, obwohl Frauen solch wollen, changes., den Dies berücksichtigt zu werden haben wird, seit der Entscheidung des Mannes und seiner Zusammenarbeit ins das Bauen von verbesserten Herden ist unentbehrlich.
2. Die meisten von den Leuten, die interviewt werden ,-- Männer und Frauen-- bot an ihre besten Wünsche für den Erfolg von das programmieren Sie, und drückte ihre Unterstützung für jene aus der entwerfen Sie und bauen Sie Herde und erleichtert Frauen von Arbeit und das Verbessern die lebenden Zustände ihrer Familien.

Das Studium schien, ein sehr tüchtiges Mittel von zu sein die Machen von Leuten bewußt von Problemen wie Verwendung von Holz als Brennstoff, Entwaldung, und Verwüstung. , Aber es auch gemachte Leute bewußt von Frauen Fragen zu so ein Ausmaß daß sie bereitwillig eine Phrase adoptieren würden, Sie: " Mietfrist erhalten Sie Holz und pflanzen Sie Bäume, um unseren Familien zu helfen, um und außer unserem Land ".

## VI. EMPFEHLUNGEN

1. um das Interesse beizubehalten und hofft das das gegenwärtige Studium hob, es ist wichtig, daß dieses Bericht würde neu aufgelegt sobald möglich, und das so vieles Kopien wie möglich würde an alle verteilt betroffene parties:-Dienste und Organisationen, jene, die das Studium ausführten, und jene, die waren, studierte.
2. Vorbereitung für Phase IIE des Studiums (November-Dezember 1980), wäre eine gute Gelegenheit zu bringen zurück alle Interviewer um Zukunft zu diskutieren Handlung mit ihnen.
3. Inzwischen sollten verbesserte Herde in konstruiert werden Stellen, die von den Leuten gewählt werden,: städtisch und ländlich gesellschaftlich Zentren, mütterlich und Kinderbetreuung zentriert sich, Zentren für junge Landwirtschaftsexperten, oder in den Heimaten von gesellschaftlich oder die Leiter von Frauen und so weiter.
4. um zur hohen Forderung wahrscheinlich für zu antworten Installation von Herden, ein Plan für Konstruktion von verbesserte Herde sollten entworfen werden. Dieser Plan sollte lassen Sie die Zustimmung der Leute betreffen, und seien Sie strukturierte wie folgt:

ein) Training junge Dorfbewohner, die durch gekennzeichnet werden, das Leute des Dorfes;

b) Defining, wie diese jungen Dorfbewohner sind, , der geht, um beschäftigt zu werden, und wer wird sein verantwortlich für sie; c) Searching für Methoden, die verbesserten zu finanzieren Herde (Materialien, Zahlung für Konstruktion, und Aufrechterhaltung, und so weiter);

d) Giving Informationen zu den Frauen-Ausbildern und gesellschaftliche Arbeiter, zu denen es weitergeben wird, das neue Benutzer;

e) Training Programme für Handwerker und jene , der die Herde benutzt, sollte nur rote nicht unterrichten Wissen, aber gibt stattdessen praktisch und theoretische Informationen zu ermutigen Spiegelung und Phantasie zu stimulieren und initiative., die Dieser Prozeß unentbehrlich ist, für ein flexibles, bleibendes Band zwischen Die Empfänglichkeit von Leuten, die Konstruktion von Herde, ihre Verwendung, und Verbesserung.

f) um wirksam zu sein und wirklich zu assistieren Frauen und Leute im allgemeinen, ein verbesserter Herd Programm sollte mit anderen Programmen integriert werden , der richtet, um anderen vorrangigen needs. zufriedenzustellen, Ein ideal machte einheitliches Programm be: EIN Programm ein von Essen-Selbstständigkeit + Brunnen + eine Mühle + Wiederaufforstung verbesserte Herde.

g) The geeigneteste Mittel für das Sicherstellen das Erfolg dieser Programme sind die Dienste und Organisationen, die an diesem Studium teilnahmen, sowie nicht-Regierungs Organisationen betraf in rechtzeitiger einheitlicher ländlicher Entwicklung programmiert in den Gebieten, die studiert werden.

## **ANNEX**

### **ANNEKTIEREN SIE I GEO-KLIMATISCH UND WIRTSCHAFTLICH**

### **ANNEKTIEREN SIE II LEUTE, DIE KONSULTIERT WERDEN,**

### **ANNEKTIEREN SIE III DÖRFER, DIE STUDIERT WERDEN, INTERVIEWER, UND TEILNEHMER - ZENTRUM-GEBIET / OUAGADOUGOU**

### **ANNEKTIEREN SIE IV DÖRFER, DIE STUDIERT WERDEN, INTERVIEWER, UND PARTICIPANTS - NÖRDLICHES ZENTRUM REGION/KAYA**

### **ANNEKTIEREN SIE V DÖRFER, DIE STUDIERT WERDEN, INTERVIEWER, UND PARTICIPANTS - SAHEL GEBIET**

### **ANNEKTIEREN SIE VI DÖRFER, DIE STUDIERT WERDEN, INTERVIEWER, UND PARTICIPANTS - SCHWARZER VOLTA**

### **ANNEKTIEREN SIE VII FRAGEBÖGEN EIN, B, UND C**

## **ANNEX ICH**

### **GEO-KLIMATISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE INFORMATIONEN**

REGION OBERFLÄCHE POPULATION DENSITY REGEN HAUPTPERSON  
(quadratischer km) (MILLIMETERS) CROPS

CENTER 21,972 944,706 43.0 1,064.0 KARITE, NERE, Tamarinde, detarium, (local Spezies)

## **NORTHERN 21,598 632,285 29.3 456.0 CENTER**

SAHEL 36,889 354,079 9.6 421.9 NEEM, CASSIA, EUCALYPTUS, qwelima (exotisch Spezies)

## **SCHWARZER VOLTA 33,126 635,760 19.2 404.6**

### **ANNEX IIE LEUTE KONSULTIERTEN**

Frau Fatimata Traore, Minister Gesellschaftlicher Angelegenheiten und Frauen

Frau Isabelle Bouda, Personeller Direktor des Ministeriums von Gesellschaftliche Angelegenheiten und Frauen

Frau Sounbalo Sanfo, Direktor von den Angelegenheiten von Frauen,

Herr Cheick Kabore, Direktor von Forschung und Programmen, Gesellschaftliche Angelegenheiten

Frau Maimouna Traoret, Direktor vom EPFED Project, und Präsident des Voltaic Frauen Verbandes

Frau Christophe Ouattara, Abteilungs Direktor von Gesellschaftliche Angelegenheiten (Kaya)

Frau Marie Blanche Ouedraogo, Abteilungs Direktor von Gesellschaftliche Angelegenheiten (Ouagadougou)

Herr Zida, Büro für Forschung und Programme, Gesellschaftlich Angelegenheiten

Herr Salia Sanon, Bleibender Sekretärin des Ministeriums von Ländliche Entwicklung

Frau Ouedraogo, Provisorischer Direktor von das National Büro für das Fördern von den Angelegenheiten von Frauen

Herr Ouedraogo, Direktor vom ORD, Norther Zentrum,

Mr. Botini, Direktor vom ORD, Schwarzer Volta,

Mr. Jacques Saou, Berater FJA, Provisorischer Direktor von THE ORD, SAHEL,

Mr. Jean-Baptiste Einige, vom Gebiet von Dori,

Mr. Sylvestre Ouedraogo, Direktor von Wiederaufforstung und Forstwirtschaft-Management

Frau Clarisse Yameogo, Kopf des Büros von Häuslich Wirtschaft, AVV, Ouagadougou,

Frau Therese Zoungrana, Direktor von den Frauen, Technische Schule, Ouagadougou,

Frau Da, Direktor der Frauen-Handarbeit-Schulung, Zentrieren Sie sich, Ouagadougou

Der Direktor vom Privaten Gesellschaftlichen Zentrum von Dori

## **ANNEX III**

### **DÖRFER STUDIERTEN, INTERVIEWER UND TEILNEHMER-- ZENTRUM REGION/OUAGADOUGOU**

Anzahl von Familien beobachtete: 35

Anzahl von Frauen, die an Gruppe-Interviews teilnahmen,: 999

Regionale Kategorisierung: Gesellschaftliche Angelegenheiten, Frau marie, Blanche Ouedraogo, Regionaler Manager; EPED: Frau Maimouna Traoret: Nationaler Organisationsplaner von das Projekt

Regionales Personal:

Frau Fatimata Batta, Kopf des Büros von Geeignete Technologie und Häusliche Wirtschaft

Frau Solange Nignan; Kopf des Gebietes

Frau Brigitte Ativon; Heimat-Wirtschaftswissenschaftler

#### **AVV:**

Frau Clarisse Yameogo, Heimat-Wirtschaftswissenschaftler,

Frau Hawa Ouedraogo, Heimat-Wirtschaftswissenschaftler,

#### **FFD:**

Frau Elise Kompaore, AT,

#### **ETF:**

Frau Colette Nikiema, Technische Schule für Frauen,

Frau Da, Frauen-Schulung-Zentrum bei Gounghin,

Frau Vokouma, Frauen-Schulung-Zentrum bei Gounghin,

## **ANNEX VII (CONT.)**

C. Dorf Leiter Interview

### **IDENTIFIKATION**

Village/district:

Datum von Interview:

Name von Interviewer:

Office/organization:

Name und nennt zuerst von die Person interviewte:

Geschlecht:

Alter:

Beruf:

Ethnische Gruppe:

1. machen, die Leute haben als viel Holz für das Kochen bei das Präsentieren Zeit, als sie in der Vergangenheit gehabt haben?

2., Wie erklären Sie die Änderungen?

1. sind dort, verändert sich in den Weg-Leuten, hat früher gefüttert selbst und bereitet Mahlzeiten vor?

das, was sich verändert?

1. Welche Vorkehrungen sollten Frauen in Reihenfolge zu bringen Reduzieren den Verbrauch von Holz?

2. sind dort andere alternative Antworten zu das aktuelle Situation?

3. Wille die Einführung von Herden anders als das , den drei Steine irgendwelche Probleme verursachen? Was?

4. Welchen Rat würden Sie jenen geben, zu denen wollen, Konstruieren verbesserte Herde?

\* Konstruktion Materialien: Banco? Stabilisierte BANCO? Zement?

\* Nummer von Löchern, Töpfe beim Gleichen einzurücken TIME

\* mit oder ohne Schornstein

\* Verwendung kurzen oder langen Holzes

\* ander

1. sind dort irgendwelche Verbände von Frauen oder Jugend ins VILLAGE/AREA?

2. Welcher Teil machte diese Verbände von women/youth ein Spielen in einem verbesserten Herd-Konstruktion-Programm?

3. Ist es notwendig, jede Familie zu unterrichten wie zu konstruieren seinen eigenen Herd oder ist besser es zum Trainieren Handwerker, die Herde konstruierten?

## ÜBER VITA

Freiwillige in Technischer Hilfe (VITA) ist ein Gefreiter, gemeinnützig, internationale Entwicklung-Organisation. VITA Marken Individuen und Gruppen in Entwicklungsländern verfügbar ein Vielfalt von Informationen und technischen Ressourcen richtete beim Pflegen Selbst-Hinlänglichkeit- braucht Einschätzung und Programm-Entwicklung unterstützen Sie; durch-Kettenpanzer und VorOrt beratende Dienste; Information-Systeme-Schulung; und Management von



langfristig Feld, das projects. VITA die Anwendung von einfach fördert,  
preisgünstige Technologien Probleme zu lösen und Gelegenheiten zu schaffen in  
Entwicklungsländern.

VITA setzt besondere Betonung auf die Gebiete von Landwirtschaft und Essen-  
Verarbeitung, erneuerbare Energie-Anwendungen, Wasser-Versorgung, und  
Hygiene, Unterbringung und Konstruktion, und kleines Unternehmen development.  
VITA 's Aktivitäten werden durch erleichtert das aktiv Verwicklung von VITA  
Volunteer technische Experten von um die Welt und neben seinem Dokumentation-  
Zentrum, das spezialisiert enthält, technisches Material von Interesse zu Leuten im  
Entwickeln Länder.

© 1980 ECHO Inc.

<http://edn.link/2eb225d>